

## **Xcarta San Pablo huantu pulh tzoknikolh Corintios**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

San Pablo tzoknikolh yuma carta xtaçanajlanin huanti macxtum xlakataquilhputanankoy c-siculán huantu xuí c-xacachiquin Corinto. Huá litzoknanikolh sampi ni luhua aktziyaj xilamakó xtalacapaścacnicán cumu catihua huanti xliakchihuinanikoy atanuj talacapaścacni huantu ni luhua xtaluloktat Dios. Chu cumu chuná xlacán ni aktziyaj xuilakó luhua luhua taklúhuít xlakchimakó c-xlatamaścán huanti akstítum xlipahuamputunkoy Cristo. Xtapapitzimakó, pulacluhua xtaxtumakó sampi tanuj tanu xlacapaścacnankoy.

Pablo na xmaakstítumiputunkoy c-xlatamaścán sampi makapitzin xlacán huanti xtlahuamakó luhua huantu laclixcajnít talakalhín huantu ni tzinú mininikoy tlahuakoy huanti lipahuankoy Cristo. Hasta makapitzin xlacán chunatiyá xlitzaksakoy lantla xapulh xlakataquilhputakoy caj tatlahuamakxtu, ni xmakaxtakyamakó xtasmanincán, xahuachí luhua xliaklhuuatnankoy xliškallala, xahuá xlitlihuaka huantu Espiritu Santo catihua xcalimatlahuiy, ni xakatakskoy pi yuma liškallala, chu litlihuaka huá xlimaxquikocaniť laquimpi nalalimaktayakoy c-xtaçanajlacán. Na chuná acxni putum xtamacxtumikoy pi macxtum nahuayankoy laquimpi chuná

nalilacapastakoy xlinin Jesús, lhu<sub>h</sub>ua huanti c<sub>a</sub>ta caj xkamanantaxtukoy, chu makapitzin litum atuyá xpuhuankoy, xmacpuhuankoy pala xlica<sub>n</sub>a, usu ni xlica<sub>n</sub>a lakastakuanankoy ninin calinin.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Quit, xahua Sóstenes huanti ctzoknimá Pablo yuma xcarta. <sup>2</sup> Quit Pablo ccatzoknimán yuma carta laquimpi naccamalakachaniyán xlipacs huixín nata<sub>l</sub>anin huanti macxtum lakataquilhputayátit Dios c-xacachi<sub>q</sub>uin Corinto; huixín huanti Jesucristo matanujkonit laquimpi namaktapaksiyátit yuma amakapitzin lhu<sub>h</sub>ua nata<sub>l</sub>anin xala alacatunu cachi<sub>q</sub>uin huanti xtachuná lantla quin na lakataquilhputakoy Quimpuchinacan Jesús sampi na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacasiculana<sub>t</sub>lahuán, chu cacamaxquin tlan latamat.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlahuanit c-xlatamatcán*

<sup>4</sup> Quit xaliankalhín cpaxcatcatziniy Dios caj huantu mimpalacatacán, sampi luhua lhu<sub>h</sub>ua huantu xlá calisiculana<sub>t</sub>lahuanitán caj xpalacata Jesucristo. <sup>5</sup> Caj cumu lipahuanítit Cristo Jesús, Dios camaxquinítan makapitzin huixín lhu<sub>h</sub>ua liskalala, chu tastácat laquimpi lihuana naakataksátit huantu xtapaxuhuán, chu laquimpi tancs nalichihuinanátit xtalacapastacni. <sup>6</sup> Cpaxuhuay pi chuná Cristo makantaxtinit c-milatamatcán huantu

ccamasiyuninítan natlahuay, chū tlan huixín limalulokátit milatamatcán sampi pacsá makamaklhtinanítantit huantu malacnuy natlahuay c-xlatámat huanti nalipahuán. <sup>7</sup> Xlipacs huantu huixín maclacasquinátit, Dios aya camaxquinítan laquimpi akstitum nalatapayátit xlimakua kalhkalhitiyátit yuma quilhtamacú acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>8</sup> Quintlatican Dios ankalhín nacamaktayayán laquimpi nitú nalitamakuastayayátit huantu nitlán, chū laquimpi akstitum nalatapayátit, chū ni chatum tí caticalimamaxanín pala tú acxni namimpalay Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>9</sup> Xlicana pi calipahuántit sampi huantu Dios malacnuy pacs makantaxtiy, pus huá chú Quintlatican Dios luhua man calacsacnítan laquimpi huá natapaksiniyátit, chū caxanilihuayá acxtum natalatapayátit xCam Jesucristo, huanti Quimpuchinacán.

*Pablo huan pi ni catapapitzikolh huanti lipahuankoy Jesús*

<sup>10</sup> Natalanín, c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quit calisquiniyán litlán pi aktuma talacapastacni cakalhítit, chū ni caj catapapitzítit, huata acxtum calapaxquítit, calalakalhamántit xtachuná lantla ti xlicana acxtum tapaksikoy. <sup>11</sup> Hua chuná calihuanियán sampi makapitzin xlinatalan Cloé quilitakalhchihuinankonit pi ni xmakasni lamakasitzitahuilayátit c-milakstipanacán. <sup>12</sup> Sampi quihuanicán pi makapitzin huanti huixín tatamacxtupikoyátit

kalhtum malulokkoy acxni huankoy: “Quit huá ctapaksiniy Pablo”; makapitzin huampalakoy: “Hua quit ctapaksiniy Apolos”; makapitzin huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy Pedro.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pá chalhuhua Cristo laquimpi nahuanahu pi chalhuhua huanti naquincamaakaputaxtiyan? ¿Usuchi quimpakaxtokohuacaca quit c-cruz laquimpi naxxonán xpalacata mintalakalhincán? Usuchi acxni takmunútit, ¿pá c-quintucuhuini takmununitántit? <sup>14</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi nití luhua cakmununit c-milakstipancán, caj xman hua Crispo, chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xpalacata, ccalihuaniyan pi nití lay nahuán pi quit cakmununit laquimpi nalitlancán pi quit quintapaksiniy. <sup>16</sup> Masqui xlicana pi na cakmunukonit huanti xala c-xchic Estéfanos, huampi nialh clacapastaca pala huí ti cakmununit atanu. <sup>17</sup> Pus Cristo ni huá quililacsacnit pi caj nacakmununán, huata huá quililacsacli laquimpi naclichihuínán yuma akaputáxtut huantu Dios lilakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhútat, huampi acxni huá clichihuínán, ni nacliquilhpacxa huantu caj liacstaca tachihuín laquimpi ni naclimaactujuy xlitlihuaka akaputáxtut, huampi huantu ni tuhua tachihuín naccalimaakataksniyan lantla nilh quimpalacatacán Jesucristo c-cruz.

*Cristo kalhiy xlitlihuaka, chu xliiskalala Dios*

<sup>18</sup> Yamá huanti lipaxuhuakoy huantu maaktzankanán, xlacán puhuankoy pi nitú litaxtuy masqui Jesús nilh c-cruz laquimpi

nalakmaxtunán; huampi xlipacs quin huanti lakmaxtuputunahu quilitacnacán, catziyahu pi huantu Jesús akspulanit c-cruz xlicana huá xtalulóktat, chu huá xlitlihuaka Dios tu naquincalilakmaxtuyán. <sup>19</sup> Sampi xlicana la huan Dios c-Likalhtahuaka:

“Quit naclactlahuanikoy xtastacacán huanti akskalalan chixcuhuín,  
chu nitú cactilimáxtulh xtalacapastacnicán huanti puhuankoy pi lipeua tu catzikoy.”

<sup>20</sup> Caj lanchú caquihuanítit: yuma akskalalan chixcuhuín, chu lactlanca makalhtahuakananín, xahua huanti pacs lakapaskoy caxatúcahua lactlanca talacapastacni anán catuxáhuat, ¿pá huá maktayakonit laquimpi nalakapaskoy, usu nalipahuankoy Dios? Xlicana pi ni chuná, sampi Dios maktumá masiyunit pi tama xliakskalalacán xtachuná la xlituntujcán quilitaxtononit.

<sup>21</sup> Cumu Dios kalhiy tlanca liakskalala, xlá ni lacásquilh pi caj xtalacapastacnican akskalalan chixcuhuín huanti unú xala catuxáhuat nalilakapascán xtalacapastacni, huata huá limacámilh xtachihuín laquimpi huá nalilakmaxtukoy xlipacs huanti nalipahuankoy, masqui xlicana pi hua yuma tachihuín huantu mastay laktáxtut puhuankoy pi nitú xlakasi xlipacs yuma huanti naliaktzankatayakoy.

<sup>22</sup> Yamá huanti judíos ni canajlakoy sampi xlacán pulana ucxilhputunkoy aktum tlanca licacni xtatlahu Dios laquimpi nalipahuankoy, chu huanti ni judíos ni canajlakoy sampi caj tzucukoy tamalacastuckoy xliakskalalacán yuma tachihuín a ver lapí maacchaniy yuma

tlanca tastácat huantu putzakoy laquimpi chú  
 na nacanjlakoy. <sup>23</sup> Pus huá xpalacata, acxni  
 quin liakchiuinanahu chatum Cristo huanti  
 xtokohuacaca c-cruz caj quimpalacatacán,  
 judíos tzucukoy liakluhuatnankoy, sitzikoy, chu  
 huankoy pi huá yumá caj lixcajnit talacapastacni;  
 chu yumá huanti ni judíos, acxni kaxmatkoy  
 quintachihuincán, xlacán nitú liucxilhkoy  
 sampi limaxtukoy xtachuná la xtalacapastacni  
 ti akuitikonit chixcuhuín. <sup>24</sup> Huampi xlipacs  
 quin huanti Dios quincalacsacnitán pi  
 naquincalakmaxtuyán, chuná la judíos na  
 chuná la huanti ni judíos, stalanca catziyah  
 pi yuma Cristo huanti quin lichihuinanahu luhua  
 kalhiy xlakasi huantu xlá makantaxtinít c-cruz,  
 sampi antá masiyuma Dios tlanca xlitlihuaka,  
 chu xtastácat. <sup>25</sup> Sampi yuma xtalacapastacni  
 Dios huá lantla quincalakmaxtuputunán,  
 masqui c-xlacatincan luhua tachixcuhuítat  
 tasiyuy pi nitú xlakasi, huampi huata huá  
 tlak xalihucá kalhiy xlakasi ni xahua pacs  
 lactlanca xtalacapastacnican akskalalan  
 chixcuhuín xala catuxáhuat. Chu lapi huí ti  
 puhuán pi Dios ni xlicana kalhiy litlihuaka  
 sampi maknica Jesús c-cruz, pus lacatancs  
 ccahuaniyán pi Dios makatlajakoy xlipacs  
 litlihuaka huantu anán catuxáhuat. <sup>26</sup> Natalanín,  
 calacapastáctit lantla Dios calacsacnitán laquimpi  
 nacalakmaxtuyán masqui luhua huixín huanti  
 ni akskalalán huá lantla puhuancán unú  
 catuxáhuat, luhua huixín huanti ni kalhiyátit  
 litlihuaka, chu na ni kalhiyátit limapaksín,  
 chuna litum ni luhua huixín lactalipahu

milinatalancán. <sup>27</sup> Huamp̄i huantu tláhuah Dios, luhua chuna lacsackon̄it huantī c̄atuxáhuat puhuancán p̄i luhua lactuntusnū laquimp̄i tlan namamaxan̄ikoy yumā chixcuhuín huantī luhua akskalalán lim̄axtukocán, chū laquimp̄i tlan namamaxan̄ikoy huantī lim̄axtucán lā ti t̄lak laktlihuakán, xlá lacsackon̄it huantī n̄i pala tzinú laktlihuakán lim̄axtukocán unú c̄atuxáhuat. <sup>28</sup> Dios lacsackon̄it nalakmaxtukoy huantī n̄i lactalip̄ahu, yumā huantī n̄i ucxilhputunkocán unú c̄atuxáhuat samp̄i nitú kalh̄ikoy, laquimp̄i chuná tlan namasiyuy lantlā n̄i x̄licanā lactalip̄ahu yumā chixcuhuín huantī puhuancán p̄i luhua lactalip̄ahu unú c̄atuxáhuat. <sup>29</sup> Laquimp̄i chuná n̄i lay t̄i nalilacapacxā c-xlacat̄in Dios p̄i xlá t̄lak lih̄uacá kalh̄iy x̄lakāsi n̄i xahuā amakapitz̄in. <sup>30</sup> Huamp̄i caj lantlā Dios quincalalakalhamanán xlá lakxtum quincatatlahuán Cristo Jesús, chū nā luhua chuná lacasquin̄ p̄i caj xp̄alacatā Cristo nalakapasahu x̄lipacs x̄talacapastac̄ni, chū lantlā akst̄itum nalatamayahu xt̄achuná lantlā x̄licanā x̄laskatán, x̄ahuach̄i nā caj xp̄alacatā xalaktax̄tun quincalim̄axtún xt̄achuná lā ti n̄ialh̄ t̄u len̄ahu c-xlacat̄in. <sup>31</sup> Pus luhua quincamin̄in̄iyán p̄i quilacán natlahuayah̄u yumā tachihuín huantū tihuā Dios huá ch̄u t̄u tatzokn̄it c-L̄ikalhtahuak̄ā antan̄i chuná huan: “Huā palá t̄i caj luhua xacst̄u talip̄ahu litax̄tuputún, huatā xatlán lih̄uanā calacap̄astacl̄i huantū Quimp̄uchinacán tlahuan̄it c-xlatámat.”

*Nitú atipatu tu liakchihuınamputún Pablo, huata xman hua lantla quincapalacanín Cristo*

<sup>1</sup> Natalanín, acxni quit ccaquılaklachán laquımpı naccalıtakalhchihuınanán huantu ni xcatziyátit tancs xtalacapastacni Dios, nitú clacsachtuma huantu lacsuan tachihuın, usu pala ccalıtakalhchihuınán lactlanca talacapastacni huantu tuhua naakataksátit. <sup>2</sup> Sampı caj xman huá lihuana ccalıtakalhchihuınán xatı tama Jesús, chu xatú xpalacata lininıt c-cruz, pus nitú atipatu ccalıtakalhchihuınán sampı caj xman huá xaclacasquın lihuana caakatáksıt. <sup>3</sup> Acxni quit ccalakchán, xacmakcatzıma xtachuná lampala ni xackalhıy litlihuaka, hasta xaclhıpipıma caj lantla xacquıhpuhuán pala xamaktum ni tancs naccatakalhchihuınanán. <sup>4</sup> Chu acxni chú ccalıtakalhchihuınán xtachihuın Dios, ni huá xacmaclacasquın lactlan tachihuın laquımpı nacchihuınán la çatum acstaca chıxcú laquımpı naccamaakataksniyan, pus huata hua Dios, chu xlitlihuaka Espıritu Santo camaakataksnın pi xlıcana huá xtalulóktat huantu quit xaccalıtakalhchihuınaman. <sup>5</sup> Chuná ctláhuah laquımpı mintacanajlacán ni huá xtalacapastacnican chıxcuhuın nalımapalhıyátit, huampı hua Dios camaktayaman, chu masiyuma xlitlihuaka c-milatamatcán laquımpı nacanajlanıyátit.

*Xespıritu Dios masiyuy huantu xamakán tzek xuí xtalacapastacni*

<sup>6</sup> Masqui xlıcana pi acxni ctakalhchihuınankoyahu huanti aya lihuana



lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, clitakalhchihuinanahu lactlanca talacapastacni. Huampi yuma talacapastacni huantu quin cmasiyuyahu, ni quit clacsacxtunit quiliakskalala, na ni pala hua xliakskalalacan yuma huanti lactalipahu litaxtukoy, chu mapaksinankoy unú catuxáhuat, sampi yuma ni makas quilhtamacú natalakspukoy xliakskalalacán. <sup>7</sup> Huata huá quit clchihuinán hua yuma talacapastacni tu tzeq xmaquinít Dios hasta acxni ni xamalacatzuquiy catuxáhuat, huampi calanchu quilhtamacú quin quincamatzininitán laquimpi naccatziyahu lantla xlachcanit natlahuay laquimpi na naquincatakalhiyán yuma tlanca xacni huantu xlá kalhiy. <sup>8</sup> Yama tlanca mapaksinanin huanti lanchú puxcunankoy, chu mapaksinankoy, niucxni xakatakskonit huantu Dios tzeq lachcahuilinit natlahuay, sampi pala xtiakatakskolh yuma tzeq xtalacapastacni, ni xtipakaxtokohuácalh c-cruz Quimpuchinacán huanti tlanca xlacatzúcut, chu xacni. <sup>9</sup> Huampi tancs lantla tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka antani chuná huan:

“Xlipacs yuma huanti paxcatcatzinikoy Dios lantla xlá lakalhamankonit, lhuhua tu Dios likalhima namaxquikoy, huantu ni pala chastum auxilha, na ni pala akaxmata, chu ni pala tzinú xlacapastacnit pala tlan pacs kantaxtuy.”

<sup>10</sup> Huampi hua Espíritu Santo quincalimatzinimán Dios yuma tzeq

xtalacapastacni, sampi hua cspiritu Dios pacs lakapasa xtalacapastacni, hasta masqui huantu puhuancan pi ni lay akatakscan.

11 Cumu la huixin catziyatit, ni pala ti tlan catziy xatu ya tapuhan kalhiy c-xnacú achatum chixcú, huampi caj xman hua xacstu quispíritu, usu quintalacapastacni catziy xatu ya tapuhan ckalhiy. Pus na chuná chú cspiritu Dios caj xman huá tlan catziy, chu lakapasa xtalacapastacni Dios.

12 Huampi cumu cspiritu Dios quincatalaman c-quilatamancan huá quincamacatziniyan xtalacapastacni, huá xpalachata nialh chuná lacapastacahu la lacapastackoy huanti xala catuxáhuat ni lakapaskoy Dios, sampi cspiritu Dios quincamaakataksniyan, usu quincamalakapasayan acxni pala tú talakalhamán, usu tataquin quincalilakalhamanitan laquimpi napaxcatcatziniyahu.

13 Huachá tancs clichiuhinan yuma talacapastacni, sampi hua cspiritu Dios quimacatzininit, chu ni huá clichiuhinan huantu caj quiacstu quintapuhan. Pus huá xpalachata, acxni quit cmasiyuy xtalacapastacni Dios laquimpi naakatakskoy huanti na talama cspiritu Dios c-xlatamancan, acxtum tancs cmatlaniy sampi hua cspiritu Dios quimaktayay.

14 Yama huanti ni talama cspiritu Dios c-xlatamat, ni matlaniy huantu malacapastacninan, sampi xla puhuan pi nitú xlakasi, xahuachi hasta ni lay akataka, sampi yuma huantu ccahuaniman caj xman huá tlan akatakskoy

huant̄i kalhiy xtalacapastacni cspiritu Dios. <sup>15</sup> Huampi catihua huant̄i limakaxtaka camalanalh cspiritu Dios c-xtalacapastacni, xla catziy huantu lakatiy, chu huantu ni lakatiy Dios, chu ni pala chatum ti nalihuaniy, usu tlan namaakataksniy pi ni chuna xla. <sup>16</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuna tatzoknit: “¿Xati ya chixcu tlan xlakapasli, usu xakataksli xtalacapastacni Dios? Chu ¿ti cahuá tlan nahuanilen huantu xla natlahuay?” Huampi masqui ni canajlaputu, quin huanti lipahuanahu Quimpuchinacan Cristo hasta luhua lakapasahu huantu xtalacapastacni.

### 3

*Canajlanin xala c-Corinto xtachuna la lactzu caman huanti ni lay xkatinan*

<sup>1</sup> Natalanin, acxni cçatakalhchihuinanán ni naj lay cçalixakatliyan lantla mininikoy huanti xlicana talamakó cspiritu Dios c-xlatamatcán sampi huixin chunacu lilapátit yuma latamat huantu lakapaskoy catihua chixcuhuin huanti xala çatuxáhuat. Huixin xtachuna huanti cajcu lakskatan sampi ni naj lihuana akataksnitántit xtalacapastacni Cristo. <sup>2</sup> Quit luhua lacatzucu ctzucún çatakalhchihuinanán xtachuna la lactzu lakskatan huanti cajcu tziqikoy, çalimahuicán xtziquit xtzi, sampi ni naj lay xkatikoy huantu lacpalha lihuat. <sup>3</sup> Hua chuna cçalihuaniyan sampi luhua lipecua lantla laquiclhcatzaniyatit, lamakasitziyatit, chu catuhua huantu nitlan latlahuaniyatit, chu luhua atzinu lihuaca lakatiyatit latapayatit lantla ti xala çatuxáhuat ni

lakapaskoy Dios. <sup>4</sup> Sampi acxni huixín huanátit: “Quit ctapaksiniy Pablo”, chu makapitzín huampalakoy: “Quit huá ctapaksiniy, chu cmacastalamá chu ctatayama Apolos”, luhua lacatancs masiyupátit pi ni pala tzinú lakpalipátit milatamatcán.

<sup>5</sup> Sampi pala caj luhua cuintaj natlahuayahu huá lantla huixín huanátit, ¿tú quit quilakasi laquimpi chuná naquincalichihuinanátit? Usu ¿xatú ya litlihuaka kalhiy Apolos pi chuná lichihuinanátit? Luhua xlicana lacatancs ccahuanian pi quin caj xlacscujnin Dios, chu caj xman huacu cmaxantaxtinítahu huantu quinticalimapaksín laquimpi huixín na nalipahuanátit Quimpuchinacan Jesús. Lantla chatunu chatunu quin cmaxantaxtinítahu huantu xquincalimapaksicanítan naclahuayahu:

<sup>6</sup> Quit quilimapaksica cacchanánlh, chu Apolos limapaksica camunuhuílilh, huampi xman huá Dios huanti tlan namastacay yuma tchanán c-minacucán. <sup>7</sup> Antá stalanca tasiyuy pi huanti chanánlh, chu huanti cuintájlalh, ni lay lilacpacxa xtascújut sampi caj xman huá Dios mastacanít mintacanajlacán. <sup>8</sup> Xlipacs huanti chananankolh, chu huanti cuintajlakolh yuma tchanán, acxtum pacs lacscujnin, huampi Dios namaskahukoylantla mininiy namaskahukocán xpalacata xtascujutcán tu tlahuakonit. <sup>9</sup> Xlipacs quin huanti clichihuinanahu xtachihuin Dios, huá clacscujnanimahu, chu huixín na huá tapaksiniyátit, sampi litaxtuyátit xtachuná la xtachanán antani quincamasujumacán, usuchi na tlan nacalimaxtucanátit xtachuná la aktum

tlanca chiqui huantu Dios yahua<sub>ma</sub>. <sup>10</sup> Yuma xasasti xchic Dios huantu tzucuma<sub>ca</sub> yahua<sub>ca</sub>n, luhua xtachuna<sub>l</sub> litax<sub>tuy</sub> la catlahuacancha<sub>l</sub> aktum patzaps chiqui, Dios quilima<sub>x</sub>tuni<sub>t</sub> xtachuna<sub>l</sub> la xapuxcu tzapsna<sub>l</sub>, cma<sub>p</sub>uhlulh, cui<sub>l</sub>ilh xtankaxeka, tanu chu amakapitzin huanti makatstacalh c-xkahl<sub>ni</sub>. Huampi cuintaj xlitlahuatcan huanti namakatstacay patzaps pi tancs natlahuakoy yuma tascujut. <sup>11</sup> Sampi chu nialh lay ti catimalacatzuquipa<sub>l</sub> pulactum litum xtankaxeka yuma tascujut hua lapi ni huatiya<sub>l</sub> tu malacatzuqini<sub>t</sub> Jesucristo. <sup>12</sup> Lantla xli<sub>l</sub>huhua huanti maktlahuamak<sub>o</sub> yuma chiqui, makapitzin lichiquinamak<sub>o</sub> huantu tayaniy xtachuna<sub>l</sub> lantla oro, plata, chu lacuan chihuix, chu makapitzin lichiquinamak<sub>o</sub> huantu ni tayaniy xtachuna<sub>l</sub> lantla quihui, matluc, chu sakat. <sup>13</sup> Huampi acxni namin Jesucristo laquimpi naquincatlahuayan taxokon, acxnicu chu natasiyuy xanima tlak tlan tascujut huantu tayaniy, usu huantu nalaclakoy; sampi nalimapasican lhcuyat, antacu natasiyuy xati tlhuanit tlan xtascujut. <sup>14</sup> Hua lapi chatum lichiquinalh nahuán huantu tayaniy, chu ni lhcuy, cacatzilh pi namaklhtinan xtaskahu. <sup>15</sup> Huampi hua lapi ti lichiquinalh nahuán huantu lhcuy, acxni chu nalalhcutahuilakoy huantu xlicujnit, luhua makchiya nalaklipuhuan, masqui Dios namaxquiy quilhtamacu caakaputaxtulh xtachuna<sub>l</sub> nalitax<sub>tuy</sub> la ti tzalatax<sub>tuy</sub> lacatum antani ahlcutayama<sub>l</sub> chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachi, ipa ni catziyatit pi Dios calima<sub>x</sub>tuyan chatunu xtachuna<sub>l</sub> la templo

antani nalakataquilhputacán, chu pi na chuná c-minacucán cahuilanín cspiritu Dios? <sup>17</sup> Cumu huixín canajlanín xtachuná litaxtuyátit xchic, usu xtemplo antani huí Dios, pala tí ya chixcú nalikamanán yuma templo, usu hasta namaxcajualiy, pus Dios man namapatiniy; sampi aktum xtemplo Dios xasantujlani, chu mininiy nacacninanícán.

<sup>18</sup> Niucxnicú luhua caacstutakskahuítit pala tí la huixín luhua acstaca makcatzicán caj cumu luhua huantu lakapasa unú catuxáhuat. Huanti chuná puhuan luhua mininiy calitáxtulh xtachuná lampala nitú catziy laquimpi chuná xlicana acstaca nalimaxtuy Dios. <sup>19</sup> Sampi tama xtastacatcan chixcuhún, Dios nitú liucxilha. Pus c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Dios maxquikoy quilhtamacú pi calilacataquinankolh xliacstacacán huanti acstaca limakcatzikocán chixcuhún laquimpi alistalh man xacstucán nalitamaxanikoy xliacstacacán.” <sup>20</sup> Chu alacatum c-Likalhtahuaka chuná huampalay: “Dios stalanca catziy pi nitú xlakasi xliacstacacan chixcuhún sampi ni macaacchankoy xtalacapastacnicán, chu lakachunín quilixtunikoy xlituntujcán.” <sup>21</sup> Pus huá ccalihuanian pi ni pala chatum tlanca calicátzilh pi huá tapaksiniy chatum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichihuinán. Huampi lacatancs cacatzítit pi ni pala chatum ti tapaksiniyátit, huata huá catapaksiniyán sampi Dios macaminkonit xlipacs huanti liakchihuinankoy xtachihún laquimpi huixín namaclacasquinátit. <sup>22</sup> Chuná

cumu Pablo, Apolos, Pedro, chu hasta xlipacs huantu anán catuxáhuat, pacs camaxquinitán laquimpi nacatapaksiniyán, nacamaktayakoyán, hasta na chuná xlipacs huantu kalhiyátit unú caquilhtamacú, xahua yuma latámat huantu nakalhiyátit alistalh calínin, xlipacs yumá huixín catapaksiniyán laquimpi nacamaktayayán. <sup>23</sup> Huampi clacasquín lihuana nacatziyátit pi hua Cristo tapaksiniyátit, chu nascujnaniyátit xtachuná la xlá tapaksiniy, chu scujnima Dios.

## 4

### *Huantu luhua xlitakatzankatcan apóstoles*

<sup>1</sup> Quit ccahuaniyán pi tlan naquincalimacapinátit pi caj cscujnín Cristo huanti quincamacuintajlinítán tascújut lantla tancs namasiyuyahu xtalacapastacni Dios huantu xamakan quilhtamacú tzek xlaclhcahuilínit lantla luhua quincalakmaxtuputunán. <sup>2</sup> Pus huixín catziyátit lantla mininiy nalatamay chatum huanti macuintajlicanít aktum tlanca tascújut, lantla tu quincamaxquinitán, pi fuerza akstítum nascuja, chu namakantaxtiy yuma tascújut huantu limapaksinít xmalaná. <sup>3</sup> Bueno, ¿pá quit cahuá yuma talipahu scujni huanti xlicana makantaxtima xtasújut? Pus ni ccatziy, huampi ni pala tzinú quincuenta huantu huixín quincalimacapinátit, usu huantu quimpuhuanikoy amakapitzín, sampi hasta huatiyá quit ni ccatziy pala ankalhín tlan scujni quit. <sup>4</sup> Chu masqui quintalacapastacni ni atuyá quimapuhuaniy pala ctlahuanít talakalhín

huantu naclimaxanán, pus xlicana pi ni lay cmaluloka pi nitú ctlahuanit talakalhín, sampi caj xman hua Dios Quimpuchiná stalanca catziy pala ckalhiy talakalhín. <sup>5</sup> Huá xpalacata quit ccalihuaniyán pi ni pala chatum ti tzapu caliputzananikótit pala tlan, usu nitlán lantla scujnima Dios. Huata xatlán cakalhítit caminkalh Quimpuchinacan Jesús laquimpi huá namakasiyuy huantu xmaaktzekuilikonit amakapitzín, chu natamacaxtukoy c-xacaxkakaná huantu lanchú huí capaklhtutá, chu hasta acxnicú luhua natsiyuy pala xlicana yuma chixcú líscujli huantu Dios xlimapaksinit, chu na acxní chū namaskahuikocán, huampi lantla mininikoy chatunu namaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalanín, quit clichiuhuanit lantla makapitzín huixín tapaksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, chu makapitzín huampalayátit pi quit quintapaksiniyátit; huá chuná ccalihuaniyán laquimpi nacatziyátit pi nitlán caj nalacsacmaktayayátit chatum, chu amakapitzín caj nalakmakanátit, huampi xlicana pi ni chuná huan c-xlimapaksin Dios. <sup>7</sup> Sampi caj calacapastáctit, ¿xatí huix pi atzinu tlak talipahu limaxtuyán, ni xahuá lantla amakapitzín? Chu ¿xatú ya tlan talacapastacni huix kalhiya pala ni hua Dios maxquinitán? Bueno, cumu pala catziya pi hua Dios maxquinitán, ¿tú chū xpalacata caj lilacataquinana xtachuná lampala caj miacstu man taksnita mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj lantla quit ccaucxilhán, huixín xala c-Corinto, limaxtucanátit xtachuná la akskalalan chixcuhuín huanti acchán kalhikoy



xtalacapastacnicán, hasta max camakcatzicanátit xtachuná la chatum talipahu rey, chu niáhl tú lilyátit quintastacyahucán. ¡Luhua tlan xuá pala xlicana huixín xmapaksinántit xtachuná la rey laquimpi xquincamaktaya, chu xquincamaxqui talacasquin xactahuilachahu c-mimpumapaksincán! <sup>9</sup> Quin apóstoles huanti cliakchihuinanahu xtachihuín Quimpuchinacán lakachunín chuná cmakcatziyahu pi lampala Dios ahuatá quincahuilinitanchán c-xtankán xtachuná la yuma tachín huanti tlajakocanit c-guerra, chu huanti chú lemakoca antani namaknikocán, sampi lilhcakocanit pi namaknikocán, chu clitaxtuyahu la lilakastán unú catuxáhuat, chuná c-xlcatincan ángeles, chu c-xlcatincan tachixcuhuítat. <sup>10</sup> Quin quincalimacancanán xtachuná la lactuntusnu caj xpalatá pi ni climaxananahu, chu aktum catziyahu pi clacscujnimahu Cristo, chu huixín calimuxtucanátit akskalalán sampi caj xman huá tlahuayátit huantu matlaniyátit laquimpi nití nacasitziniyán. Quin ni pala tzinú laktlihuakán clitaxtuyahu unú catuxáhuat, huampi huixín luhua lactalipahu litaxtuyátit; quin luhua lipeca lantla quincalakmakancanán, huampi huixín luhua calakalhamancanátit. <sup>11</sup> Luhuata tapatín cpatimahu sampi ankalhín cquilhtzincsaahu, cpatiyahu takalhpútít, chu lakachunín hasta nitú quilhakacán huantu naclhakayahu; luhua huanti quincasitziniyán, chu quincahuilnicanán, xahuachí ni ckalhiyahu quinchiccán antani lacatum nactahuilayahu.

<sup>12</sup> Nití tú csquinimahu pala tú, huata cliscujahu quimacancán laquimpi nacuyanahu; acxni pala tí calahuá quincalikalkamanán quin lacuan tachihuín clikalhtiyahu. Masqui ancalhín quincalacputzanimacán huantu nítlán hasta quincaputzastalacaná, huampi quin chunatiyá cpaxuhuanapatiyahu. <sup>13</sup> Acxni calahuá quincaksancaná, caj lacatzucu cxakatlíkoyahu tachixcuhitat; xtachuná clitaxtuyahu la palhma nima lakmakancán, usu huantu nialh tú lilacán, chu chuná quincatlahuacaná hasta chú.

<sup>14</sup> Ni napuhuanátit pala huá chuná ccalitzoknimán yuma carta laquimpi caj naccalimamaxaniyán huantu huixín tlahuayátit, huata huá chuná ccalitakalhchihuínamán laquimpi xtakstitumilitit, sampi quit luhua snun ccalakalhamaná xtachuná la quilakskatán. <sup>15</sup> Huá chuná calihuananiyán sampi masqui xkalhítit akcahu milh makalhtahuakanán huanti xcalitakalhchihuínán xtachihuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huanti capulalemán, huanti litaxtuy xtachuná la mintlatcán c-xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Jesús. <sup>16</sup> Pus cumu xtachuná la mintlatcán quit, pus clacasquín pi chuná naucxilhtiyátit lantla clilama quintacanajla laquimpi huixín quilakskatán na chuná naquinkantiyátit tu tlahuay.

<sup>17</sup> Huampi laquimpi tlak lihuacá naakataksátit, chu lihuana nalitzaksayátit nalatapayátit xtachuná la quit clama, naccamalakachaniyán chatum quimaktayaná huanti clipulhcay cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laquimpi

huá nacalístacyahuayán nacaḥuaniyán lantla quit clen quilatámat c-xlacaṭin Dios, chu lantla cmasiyunikoy tachixcuhuítat pi na chuná nalenkoy xlatamat c-xlacaṭin Dios, acxni cliakchihuinantlahuán xtachihuín Jesús c-akatunu cachiqúin. <sup>18</sup> Quit ccatziy pi makapitzin huixín tlanca catziyátit, luhua talipahu camakcatzicanátit, chu chuná litlahuayátit sampi puhuanátit pi nialh ucxni cacticalakanchán. <sup>19</sup> Huampi lapí Dios lacasquín ni pala makas quilhtamacú naccalakapaxialhnanán, chu acxnicú chú nacucxilḥa pala tama chixcuhuín huanti chú tlanca licatzikoy xlicana kalhikoy c-xlatamatcán litlihuaka huantu mat Espiritu Santo maxquikonit. <sup>20</sup> Sampi milicatzitcán pi huanti lipahuán Dios ni caj xman antiyá litamakaxtaka pala catziy lacuan tachihuín, chu stlan lichihuínán xtapáksit, huampi antá huí xquilhtzúcut lantla masiyuy c-xlatamat pi kalhij xlitlihuaka Dios, sampi makantaxtiy. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuanimán sampi ¿pá lacasquinátit naccalakanachán laquimpi caj naccalacaquilhniyán, usu lacasquinátit naccalakapaxialhnanán, chu luhua lipaxuhu naccatakalhchihuinanán xtachuná la quincamán huanti tlahuamakó huantu climapaksikoy?

## 5

*Pablo lichihuínán pi nitlán pala tí xpuscat tlahuanit xtutzi*

<sup>1</sup> Ccahuaniputunán pi lacaxtum catzimaca pi c-milakstipanacán huí chatum huanti mat

na lipahuán Cristo, chu lantla makatunu tamacxtupiyátit ankalhín catatamacxtumiyán, huampi yuma chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán pi yuma chixcú tlahuanit tlanca talakalhín huantu ni xlitláhuat, sampi hasta yumá huanti ni lipahuankoy Dios ni chuná lamakó. <sup>2</sup> Chanchu masqui catziyátit pi chuná, ni pala tzinú limaxananátit, huata caj lampala lihuacá lilacataquinanátit pi hua huixín huanti luhua catziyátit xtalacapastacni Dios. Luhua caminiyán pi xlipuhuántit caj xpalacata pi nitlán huantu lama c-milakstipancán, chu tama chixcú huanti chuná lama mininiy pi maktum camalakachokótit pi nialh nacatamacxtumín. <sup>3</sup> Masqui quit ni antá lacxtum ccahuilachán xachatumínica, huampi luhua clilipuhuán huantu caakspulamán, huampi camakcatzítit pi lampala xastacná antá ccalakayachán, chu aya lihuana clacapastacnit huantu mininiy natlahuaniyahu tama chixcú laquimpi nalistactayay. <sup>4</sup> Xlipacs huixín huanti lipahuanátit Cristo, macxtum calapítit, chu cacatzítit pi antá huilachá nahuán quilistacna, xahuachí ni atuyá capuhuántit sampi hua Quimpuchinacan Jesús nacamaxquiyán litlihuaka laquimpi namakantaxtiyátit huantu naccalimapaksiyán. <sup>5</sup> Tama chixcú huanti tlahuanit yuma tlanca talakalhín, nialh camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata maktum pi catamacaxtútit, chu cahuanítit pi cumu huá lacscujniputún akskahuiní, pus huá macamaxquipátit laquimpi catlahuánilh huantu tlahuaniputún, chu hasta

camalakspútúnilh xmacñi laquimp̄i acxñi namimpalay Quimpuchinacán catuxáhuat, huá catziy pala nalakalhamán, chu nalakmaxtuniy xlistacna.

6 C-milakstipancán tlahuamaça lixcajnit talakalhín huamp̄i masqui chuná huixín ni cuñtaj tlahuayátit, chu hasta lacataquinanátit. ¿Pá ni catziyátit lantla huan aktum takalhchihuín: “Masqui caj actzu limaxcutín levadura namacanicán xatalakmun harina, lacatzucu fuerza xlipacs xlitlanca caxtalasquítit namaxcutikoy”? 7 Huá xpalacata calihuaniyán, catamacaxtútit tama chixcú sampi xlá litaxtuy xtachuná la limaxcutín, chu chuná naucxilhkoy amakapitzín lantla xlá kalhiy xalixcajnit xtalacapastacni, chu xlipacs chú huixín calitaxtútit caxtalanchu huantu nitú pasanit limaxcutín, chu litlahuacanit xasasti xatalakmun harina xtachuná la tu huacán acxñi taxtuy xapasqua takspuntzalín. Chu ni pala caj catilitaxtútit huamp̄i luhua xlicana chuná calimaxtunitán Quimpuchinacan Jesucristo, sampi acxñi xlá quincapalacanín c-cruz, litáxtulh xtachuná la xalimakñit xcalhñilu Dios huanti acstutamástalh namaknicán, chu chuná xokónalh xpalacata quintalakahincán. 8 Chuná pi quin quincamininiyán namakantaxtiyahu quimpasquajcán xla takspuntzalín, huamp̄i huantu tlan, chu akstítum, xahuachí caj xman huá nahuayahu yuma caxtalanchu huantu nitú kalhiy limaxcutín, chu akstítum calimapasquajñihu Dios xatachakan quinacucán, chu lakmakanahu pacs xalixcajnit talacapastacni huantu xkalhiyahu c-

quilatamaṭcán, sampi hua tamá liṭaxṭuy xamakan levadura.

<sup>9</sup> Yama quincarta huantu xakasiya cṭicatzoknín, chu cṭicamalakachañichán, antá lacatancs ccalitakalhchihuínán pi nialh catatalakxtupítit yuma chixcuhuín huanti chalhuhua kalhikoy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxni chuná ccaṭzoknín, ni ccahuaniputún pala luhua maktum calakmakankótit yuma huanti ni lipahuankoy Dios xṭachuná pala huanti kalhanankoy, huanti chalhuhua kalhikoy xlacchajancán, huanti pacs lakatilacankoy huantu nitú kalhikoy, huanti lakataquilhputakoy huantu caj tatlahuamakxtu xdiosescán; chuná ccahuaniyán sampi hua lapi chuná xmakantaxtiputúntit xlacasquinca pi maktum xṭapanútit unú caṭuxáhuat. <sup>11</sup> Huampi huantu quit xaccamaakataksniputunán c-quincarta, pi yuma huanti huankoy pi na lipahuankoy Jesús, huampi chalhuhua kalhikoy xlacchajancán, usu aksaninankoy, usu lakatilacankoy amakapitzín huantu kalhikoy, catuhua lakcatzankoy, xlakataquilhputananín huantu caj tatlahuamakxtu xpuchinacán, xakotnín, usu xakalhananín. Xlipacs huanti chuná lamakó, chu huankoy pi lipahuankoy Jesús, huixín nialh la mintalacán naliucxilhkoyátit, chu hasta ni pala catatalakxtupikótit laquimpi acxtum natahuayankoyátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pi quit ni quimininiy nacuaniy huantu xlitláhuat chaṭum huanti ni lipahuán Jesús, sampi xman hua Dios catziy lantla namakalhapaliy xpalacata tu tlahuama; huampi xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo tlan lacatitum

lahuaniyahū huantu quil̄tlahuacán, chu lantla quil̄latamacán. Huá xp̄alacata ccalihuaniyán pī nī atuyá calipuhuántit, huata xatlán maktum catamacaxtútit tamā chixcú huantī tlahuanit̄ lixcajnit̄ talakalhín c-milakst̄ipancán laquimpī nī chuná nalaputunkoy amakapitzin̄.

## 6

*Huantī lipahuankoy Jesús xacstucán calaccaxtlahuakolh xtaklhuhuítcan̄*

<sup>1</sup> Quit nī pala tzinú cmatlaniy lantla huixín nī pala xmakasnī lamalacapuyátit c-xpumapaksincan yumā jueces huantī nī lipahuankoy Dios laquimpī huá nacalaccaxtlahuaniyán lactzu mintaklhuhuítcan̄. <sup>2</sup> ¿Tū catziyátit pī yumā ajtiyan quilhtamacú acxnī Dios natatlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat tī latamakonīt nahuán catuxáhuat, huixín huantī xlakskatan̄ huanit̄ántit nā namakmakalhapalikoyátit? Lapī Dios calilhcanit̄án pī huixín namakmakalhapalinanapítit, ¿tú kalhiyátit milakasicán chú nalalaccaxtlahuaniyátit tamā lactzu mintaklhuhuítcan̄ huantu nī xmakasnī calakchinán? <sup>3</sup> Xlicanā quin huantī lipahuanahu Dios namakmakalhapalikoyahu hasta masqui huá ángeles xala c-akapún. Huā lapī chuná naquitaxtuy, ¿pá lihuacá chú nī lay laccaxtlahuakoyahu lactzu mintaklhuhuítcan̄ xala unú catuxáhuat? <sup>4</sup> Huá chuná ccalihuaniyán, sampī makapitzin̄ huixín huantī huanítit lipahuanátit Dios, nī xmakasnī lamakasitziyátit, chū masqui catziyátit chuná natlahuayátit

takosún pinátit talacapuyátit chatum mapaksiná huantí nī pala tzinú lakapasa xlimapaksin Dios laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán mintaklhuhuitcán. <sup>5</sup> Xlicana pī nī pala tzinú limaxananátit huantu tlahuayátit, ¿tú anán chatum huantí acxtum catatamacxtumiyán huantí makaacchán xtalacapastacni laquimpi huá nacalaccaxtlahuaniyán mintaklhuhuitcán? <sup>6</sup> Tlan xuá pala huatiyá pī tú tzinú xlalimakalipuhúantit, chū aya tlan, huampi huata huá acxtum linatalán lamalacapuyátit c-xlacinan mapaksinanín huantí nī lipahuankoy Dios.

<sup>7</sup> Caj xpalachata pī ankalhiná lamakasitzihuilatit luhua mákat aktzankatayanítantit, nī xpalachata hua pala caj lamakasitziyátit, huampi hua tuncán lamalacapuyátit. ¿Túhuan nī caj lipaxuhuanalipinátit acxnī pala tú nītlán catlahuanicanátit, usu acxnī pala tú caakskahuimaklhticanátit? <sup>8</sup> Huampi huixiná tī acxtum lipahuanátit Jesús nī tzinú lamatzankananiputunátit, sampi nítú lapaxuhuanalipinátit, man laakskahuipiyátit, chū luhua huantu nītlán latlahuaniyátit. <sup>9-10</sup> ¿Tú catziyátit pī huantí nī lakpaliputunkoy xalixcajnī xtalacapastacnicán nī tzinú mininikoy namaklhtinankoy huantu Dios malacnūnit namaxquikoy xlakskatan antá c-xtapáksit tū huí c-akapún? Pus nialh cataakskahuitapátit, sampi c-xlacin Dios niucxnícú catichankolh yuma huantí xpuchinacán tlahuakoy, chū lakataquilhputakoy huantu caj xatatlhuamakxtu, na chuná huantí xakatlikoy atanuj puscat masqui huí



xpuscat, na chuná yuma huanti lalakatikoy, chu latatalakxtumikoy acxtum chixcuhuin, usu na chuná huanti chuná lalakatikoy acxtum lacchajan, na chuná huanti lakatiy kalhanan, na ni pala huanti catuhua lakcatzalacaniy huantu kalhikoy atanuj chixcú, na ni pala huanti tihuanatá kachipulakoy, ni pala aksaninanin, chu xlipacs yuma huanti akskahuimakhlikoy huantu kalhikoy amakapitzin. <sup>11</sup> Masqui xlicana huixin xapulana na chuná xlapátit, huampi chú caj xpalacata pi Quimpuchinacan Jesucristo cachekemakanin xlipacs mintalakalhincan; Dios camatzankaninan mintalakalhincan, chu calimaxtun xtachuná la ti nitú laclén c-xlacatin, laquimpi xman huá natapaksiniyátit, chu laquimpi chuná Espíritu Santo nacatalatamayán c-milatamatcán, laquimpi huantu akstitum nalatapayátit.

*Xlicana pi tlan natlahuayahu huantu puhuanahu huampi ni pacs quincamaktayayan*

<sup>12</sup> Huixin catziyátit pi makapitzin chuná huankoy: “Lapi cpuhuán pi Dios ni quilihuanima, pus quit tlan nactlahuay pacs lantla chá huantu quit cpuhuán.” Xlicana xla pi chuná, huampi ni pacs quincamininiyan tlahuayahu huantu lacasquinahu. Quit pacs clikalhiy tiji nactlahuay tu cpuhuán, huampi ni cactimástalh talacasquin pi huantu clakatiy tlahuay namakatlajay quintalacapastacni, chu alistalh naquilimaxtuy xtachuná la xtachin. <sup>13</sup> Huilapá aktum tachihuin huantu chuná huan: “Huá lianan quilihuatcán laquimpi

nalikasa quimpokocán, chu quimpokocán huá quincalimaxquicanítan laquimpi nalakxkatiy quilihuatcán.” Xlicana xlá pi chuná, huampi acxni quin naniyahu Dios lacxtum namalakspukoy sampi nialh catimaclacasqui hu. Huampi na ccahuaniputunán pi masqui Dios quincamaxquinítan yuma tipalhuhua huantu huí c-quimacnicán laquimpi namaclacasquinahu, ni napuhuanátit pala huá quincamaxquicán makapitzi tu huí c-quimacnicán laquimpi caj nalitlahuayahu huantu lixcajnit talakalhín, huampi Dios huá litláhualh yuma quimacni laquimpi natapaksiniy Quimpuchinacán Jesús, chu xlá latamaputún c-quilichatuminicacán. <sup>14</sup> Chu acxni naniyahu, nakalhiyahu tanuj quimacnicán sampi Dios kalhiy tlanca litlihuaka, chu xtachuná lantla xlá malakastakuánilh Quimpuchinacan Jesucristo calinín, na chuná naquincamalakastakuaniyán.

<sup>15</sup> Xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo, masqui quilhuhucán aya acxtum tahuanitahu Cristo, chu pacs quin lantla quinchatuminicacán litaxtuyahu xtachuná la caj chatum. ¿Pá quimininiy cahuá chú pi yuma quintiyatlihua huantu tapaksiniy Cristo, caj xman naclitlahuay talakalhín, chú nactatalakxtumiy chatum puscá huanti caj xalakahuiti? ¡Xlicana pi ni lakchán! <sup>16</sup> Sampi acxni chatum chixcú tatalakxtumiy chatum xalakahuiti puscá, masqui luhua xchatuyacán lampala chatumá litaxtukoy. Chuná tatzoknit c-Likalhtahuaka lacatum antani chuná huan xpalacatacán huanti tapuchuhuakoy: “Masqui xchatuyacán xuankonit,

l̄itaxtukoy xtachuná lampala mana huatiya aktum tiyatlihua huankonit.” 17 Huampi acxni chatum macamaxqui y xlatamat Quimpuchinacan Jesús, xlicana pi Jesús, chu yuma cristiano chatumá l̄itaxtukoy c-xlistacna.

18 Ni catalacatzuhunitit huanti camatlahuiputunan talakalhin masqui xlicana pi ni pala chatum anan huanti ni tlahuama talakalhin, huampi ni anan talakalhin huantu maxcajaliniy xtiyatlihua chatum chixcú xtachuná lantla acxni tatalakxtumiy chatum puscá huanti xalahuiti. 19 Niucxni tipatzankatayátit pi hua quintiyatlihuacán Dios limaxtuy xtemplo Espíritu Santo huantu xlá quincamaxquinitán laquimpi antá xputáhuilh natlahuay, huá xpalacata quilatamatcán nialh quin mapaksiyahu. 20 Cumu Dios luhua tapalaxlá quincalimalaktaxtín, huá chú tapaksiyahu, huachá quincalimininiyán xachatuminica nalicacninaniyahu.

## 7

### *Pala tí tapuchuhuaputún, pus catapuchúhualh*

1 Huixín quintitzoknítit mactum carta antani quinkalhasquintit lapi tlan, usu nítlan tapuchuhuacán. Quit nacchuanian huantu clacapastaca, lapi chatum chixcú makcatziy pi tlan nalatamay masqui nití xpuscá, pus ni catapuchúhualh. 2 Huampi huá xpalacata pi lacaxtum huilakó yuma lakahuitinín lacchaján huanti caj chatum chatum xakatlíkoy chixcuhuín, huata laquimpi nití natlahuay talakalhin,

xatlán chatunu chixcuhuín cakalhikolh chatunu xpuscatcán, chu ña chuná lacchaján cakalhikolh chatunu xchixcucán. <sup>3</sup> Xlipacs huixín huanti tapuchuhuayátit, huá chixcú camáxquilh xpuscat huantu maclacasquín xtiyatlihua, chu ña chuná puscat camáxquilh xchixcú huantu maclacasquín xtiyatlihua. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyán sampi huanti tatapuchuhuay chatum puscat nialh huá xacstu mapaksiy xtiyatlihua, huampi huá tapaksiniy xchixcú, ña chuná chixcú nialh huá xacstu mapaksiy xtiyatlihua huampi huá tapaksiniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixín huanti puchuhuayátit, acxtum calamáxquítit huantu kalhiyátit, chu huantu maclacasquín mintiyatlihuacán, huampi lapí acxtum licatziyátit pí ñi catitalakxtupítit cana caj ñi limakas quilhtamacú, laquimpi atzinú tlan natlahuayátit mioracioncán ñi anán tasokalín, pus tlan pí chuná natlahuayátit, huampi acxni nalakchán quilhtamacú lantla lilhcanítantit, catalakxtupipalátit laquimpi ñi nalitlahuayátit talakalhín mintiyatlihuacán, chicá pala tanu huanti naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlipacs yumá huantu ccahuaniyán, ñi huá luhua calimapaksimán, huampi pala tí puhuan pí tapuchuhuaputún, pus catapuchúhualh.

<sup>7</sup> Huampi huantu quit quintalacapastacni, tlan xuá pí xlipacs chixcuhuín ñi xtapuchuhuakolh lantla quit, huampi huata Dios xlixla chatunu chatunu quincamáxquínítan tanuj tanu xlatamát.

<sup>8</sup> Quit cpuhuán pí xlipacs lakkahuasán, chu lactzumaján huanti ñi atapuchuhuakoy, ña chuná huanti yumá lacchaján huanti ñimakankocanít, xalihuaca tlan naquitaxtunikoy c-xlatamátcán

pala chunatiyá nalatamakoy masqui ni catapuchuhuakolh xtachuná lantla quit. <sup>9</sup> Huampi lapí puhuanátit pi ni lay latapayátit miacstucán, pus xatlán catapuchuhuátit, chu nítlán quitaxtuy pala caj chalipuhuañā nalatapayátit caj xpalacata cumu nití huanti tatapaksiyátit. <sup>10</sup> Chinchu huixín huanti aya tapuchuhuanitántit, camaxquiyán yuma limapaksín, masqui xlicāñā ccahuaniyán pi ni quilimapaksín huampi huá xlá Quimpuchinacan Jesús, pi chatum puscāt niucxnicú camakáxtakli xchixcú. <sup>11</sup> Chí lapí xamaktum namakaxtaka xchixcú, chunata akstítum calatámālh, chu niālh catapuchúhualh atanuj chixcú; huampi lapí makcatziy pi ni lay latamay xacstu, pus catalaccáxlalh xchixcú, chu catatahuilapá. Chu nā chuná chatum chixcú, niucxnicú camakáxtakli xpuscāt. <sup>12</sup> Yuma tachihuín huantu naccahuaniyán ni huā xlimapaksín Dios, huampi caj quiacstu quintalacapastacni, pi lapí chatum chixcú huanti lipahuán Jesús tahui chatum puscāt huanti ni xlipahuán Jesús, huampi lapí matlaniy lantla laťahui, luhua mininikoy pi chunatiyá calatatahui, chu ni calamakáxtakli. <sup>13</sup> Na chuna litum lapí chatum puscāt huanti lipahuán Jesús tahui chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, huampi lapí matlaniy lantla laťahui pus ni calamakaxtakkolh, chu chunatiyá akstítum calatatahui. <sup>14</sup> Sampi masqui yuma chixcú ni lipahuán Jesús quitaxtuy pi huā nā maxquiy cacni Dios, chu tlahuay xtalacasquín caj xpalacata cumu akstítum talamā xpuscāt. Chu nā chuná yuma puscāt huanti ni lipahuán Jesús, quitaxtuy

pi na hua maxquiy cacni caj xpalacata cumu akstitum tahu xchicú. Pala ni chuná xquitáxtulh, pus xlipacs xlakskatañcán ni xtapaksinikolh Dios sampi nití xlitakalhchihuñankolh, huampi lapi ni nalamakaxtakkoy, pus tlan natapaksinikoy Dios. <sup>15</sup> Huampi lapi chatum chixcú, usu chatum puscá huanti ni lipahuán Jesús luhua fuerza huan pi calamakáxtakli, pus tlan maktum calamakáxtakli, sampi Dios lacasquin pi quin akstitum calatamañu. <sup>16</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi, ¿lantla licatziya huix chixcú hua lapi tlan namaakataksniya mimpuscá pi nalipahuán Jesús caj cumu lakatiya nalatatahuilayátit? Usu ¿lantla licatziya huix puscá hua lapi tlan namatlaníya laquimpi nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu ni nalamakaxtakátit?

<sup>17</sup> Xlipacs yuma huanti aya lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu cachiquin, clitakalhchihuñankoy pi chunatá lantla huix xkahlíya milatamat acxni Dios tasanín nalipahuana Jesús, chunatá cakalhi, chu ni calakmákanti, capaxuhuanapañi sampi pacs huá Dios chuná lhcanit quilatamatcán quincamapitzininítan chatunu. <sup>18</sup> Hua lapi chatum chixcú circuncidar lanit c-xtiyatlihua chuná lantla lismanikonit xlipacs judíos, alistalh chú lipahuá Jesús, pus ni caxapaxtupútlh huantu kalhiy c-xtiyatlihua; na chuná lapi chatum chixcú huanti ni circuncidar lanit acxni tasánih Dios, pus ni xafuerza alistalh circuncidar nalaputún. <sup>19</sup> Sampi ni huá limakapaxuhuayahu Dios pala tasiyuy c-quimacnicán pi circuncidar lanitahu, usu ni circuncidar lanitahu,

huata huá luhua limakapaxuhuayahu pi makantaxtiyahu c-quilatamatcán xlimapaksín. <sup>20</sup> Masqui caxatucahua latámat, usu tascújut xkalhiyahu chatunu chatunu acxni lipahuahu Jesús, ni tuncán calakmakamputuhu, huata chapaxuhuaña calilatamachahu. <sup>21</sup> Hua lapi acxni huix lipáhuanti Jesús xtamahuacanita, chu xmascujupaca xtachuná la tachín, ni calilipuhuántit lapi ni lay laktaxtuya laquimpi nialh nascujniya huanti xtamahuanítán, huampi lapi xamaktum namakaxtakcana, pus ni camamakapali quilhtamacú, huata tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná ccahuaniyán laquimpi lihuana naakataksátit, chu nacatziyátit pi chatum chixcú masqui xtamahuacanit, chu xmascujumaca la xatachin scujni acxni lipahua Jesús, chú quitaxtuy pi lampala calakuán lama, sampi lakmaxtunít Quimpuchinacán laquimpi nascujniy, chu na chuna litum xlipacs yuma huanti ni xtastakonít xlamakó acxni lipahuankolh Jesús, chú xlacán tapaksinikoy Cristo xtachuná la xatatamahuan scujni. <sup>23</sup> Cumu Dios luhua tapalaxlá lantla caxokoxtunítán laquimpi huá natapaksiniyátit, huá xpalacata nialh pala tzinú caminiyán namaxquiyátit talacasquín mintalacapastacnicán pi chuná namaktlahuayátit talakalhin xtachuná la tlahuakoy catihua chixcuhuín. <sup>24</sup> Chatunu huixín natalanín, ccahuaniyán pi ni atuyá capuhuántit, huixín chunatá calatapátit c-xlacin Dios xtachuná la xlakayátit latámat acxni huacu lipahuántit Jesús, chu nitú luhua fuerza calakpaliputúntit sampi masqui catuyahua

latámat, usu tascújut pacs tlan nalimaxquiyátit cacni Dios.

<sup>25</sup> C-mincartajcán huixín na quinkalhasquinítántit lantla luhua mininikoy nalatamakoy huanti cajcu lakkahuasán, chu lactzumaján, huá lapí tlan, usu nítlan natapuchuhuakoy. Huantu quit naccahuaniyán ni huá Dios quilimapaksinit, huampi cumu huixín catziyátit pi quilakalhamanít, chu quimaxquinít Dios tastácat lantla tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata naccalitakalhchihuinanán quintalacapastacni, sampi cpuhuán pi max chuná lakchán.

<sup>26</sup> Quit cpuhuán pi chatum kahuasa huanti tapuchuhuaputún, luhua atzinu tlan xquitaxtúnilh chunatiyá xlatamálh lantlata lama, masqui ni xtapuchúhualh, sampi xlicana luhua tuhua, chu lípecua quilhtamacú lantla lamahu chú. <sup>27</sup> Huampi ni cuanimán huix huanti huijá mimpuscat pi camakáxtakti mimpuscat, huata ccahuaniputunán pi chatum kahuasa huanti ni naj kalhiy xpuscat, pus tlak tlan ni tuncán capútzalh. <sup>28</sup> Huampi lapí chatum kahuasa natapuchuhuay, xlicana pi luhua tlan sampi ni tlahuay talakalhín; na chuná huá lapí chatum tzumat tapuchuhuay, tlan huantu tlahuay, sampi ni tlahuay talakalhín. Huampi ccahuaniputunán pi xlipacs huanti tapuchuhuakoy luhua talakapútzit lakchinkoy, chu quit ni clacasquín pala huixín na luhua caj xman huá nalitaklhuhuiyátit.

<sup>29</sup> Natalanín, chuná ccahuaniyán sampi clacasquín nacatziyátit pi nialh luhua makas



quilhtamacú quincatzankaniyán lantla natiliscujahu Quimpuchinacán, pus mininikoy xlipacs huanti aya tapuchuhuakonit, pi luhua akstitum caliscujkolh xtachihuin Dios hasta lantla tlan tayanikoy xtachuná pala ni cakálhilh xmahuinacán, usu xchixcucán. <sup>30</sup> Laquimpi akstitum naliscujátit xtachihuin Dios, yumá huanti kalhiy tlanca talipuhuán c-xlatámat, capatzánkalh xtalipuhuán, chu chapaxuhuaña caliscujli xtachuná pala ni cakálhilh huantu namakalipuhuán; chinchu huanti luhua kalhiy huantu nalipaxuhuay c-xlatámat, capatzánkalh xtapaxuhuán, chu huanti lakatiy catuhúa natamahuy huantu lacsuán, xtachuná pala ní xlá calimáxtulh. <sup>31</sup> Chu xlipacs huanti luhua kalhikoy unú catuxáhuat huantu stlan nalipaxuhuakoy, huata chuná calatamakolh xtachuná lantla ti ni luhua nalakcatzankoy, usu nalilipuhuankoy pala namakatzankakoy huantu lipaxuhuamakó, pus milicatzitcán pi xlipacs huantu lanchú ucxilhahu unú catuxáhuat, ni lay ankalhín nalipaxuhuayahu sampi namín quilhtamacú acxni pacs nalakspuata. <sup>32</sup> Huá chuná ccalihuanian sampi ni clacasquín cata catuhúa nalitakatzankatapayátit c-milatamatcán, sampi chatum kahuasa huanti ni atapuchuhuay, chu xacstu lama, xman huá litakatzankay lantla akstitum nalipahuán, chu namakapaxuhuay Dios. <sup>33</sup> Huampi acxni chú aya tapuchuhuanit, caj luhua xman huá limakuanian litakatzankay huantu anán unú catuxáhuat, chu lantla luhua namakapaxuhuay xpuscát. <sup>34</sup> Na chuná chatum tzumat huanti ni atapuchuhuay, ni

anán tasokalín lantla xlipacs quilhtamacú caj luhua xman huá nalitakatzankay lantla naliscuja xla Dios, chu lantla akstitum namacamaxquiy Dios xlatamat, laquimpi akstitum chú xlá pacs xachatuminica namaclacasquín, huampi yuma tzumat huanti aya tapuchuhanit, caj luhua xman huá limakuaniy litakatzankay tu xala catuxáhuat lantla nacuintajtlahuay xlakskatan, chu xchixcú. <sup>35</sup> Nitú napuhuanátit pala luhua ccalimapaksimán pi nialh natapuchuhuayátit, huata huá quit ccalitakalhchihuinamán huantu atzinú nacamaktayayán c-milatamatcán laquimpi nitú nacasokaliyán lantla luhua akstitum, chu xlipacs minacucán naliscujniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Hua lapí huí kahuasa squininanit, acchaná xcata, chu puhuán pi huá fuerza natatapuchuhuay xtasquín, lapí luhua man puhuán pi huá tlak mininiy tlahuay, pus tlan catapuchúhualh, sampi ni tlahuay talakalhín caj xpalacata pi natapuchuhuay, huata chuná catláhualh lantla xlá puhuán. <sup>37</sup> Chu lapí chatum kahuasa huí xtasquín, huampi xlá luhua aktum catziy pi ni tapuchuhuaputún sampi luhua caj xacstu latamaputún, pus tlan calatámah xacstu, masqui ni catapuchúhualh, chu ni tlahuay talakalhín. <sup>38</sup> Yumá quitaxtuy pi lapí chatum kahuasa huanti squininanit aktum catziy pi natatapuchuhuay xtasquín, pus xlicana pi tlan huantu tlahuay cumu tapuchuhuay, huampi lapí xamaktum luhua aktum catziy pi ni tapuchuhuaputún, pus luhua lihuacá tlan quitaxtuniy pi ni natapuchuhuay.

39 Chatum puscāt huānti pūchuhūay, xlicāna pī luhua caj xman huá tapaksiniy xchixcú xlimakua lamajcú catuxáhuat, huāmpi lapī xamaktum nanimacancán, yuma puscāt quitaxtuy pī nialh tí mapaksiy, chū tlan natapūchuhūapalay lapī xlá chuná lacasquín, huāmpi catatapūchúhualh chatum huānti nalipahuán Jesús. 40 Huāmpi quit cphuán pī atzinú lipaxuhu xlatámah chatum puscāt huānti nimacancanit huā pala pī chunatiyá xlatámah, chū nialh xtapūchúhualh, quit chuná ccalitakalhchihuinanán quintalacapastacni sampī huā cspiritu Dios quimapuhuanjy.

## 8

*Ni tlan huacán líhuat huantu  
licaxtlahuānicanit tū caj tatlahuamakxtu*

1 Hua chú huilapá pulactum tachihuín huantu huixín quinkalhasquimpátit xpalacata huā lapī tlan, usu nītlán huacán líhuat huantu licaxtlahuānicanán tū caj tatlahuamakxtu. Xlicāna la huixín huanátit pī chatunū lantla lamahu pacs kalhiyahu talacapastacni, chū tastácat laquimpī líhuana naakataksahu pī tama tatlahuamakxtu nītú xlakasi. Huāmpi yuma quintastacacán huantu kalhiyahu lakachunín litlancacatziyahu, chū lactalipahu quincalimakcatzicanán, huāmpi huata huānti xlicāna kalhīniy tapáxquit, chuná limaktayalenikoy xtacānajlacán huānti acu tzucukonit lipahuankoy Jesús, chū nī naj chuná akatakskoy. 2 Hua lapī huí tī puhuan pī pacs catziy

huantu xlitláhuat, chu nialh lacasquín pala tí nahuaníy tu natlahuay, cacátzilh pì huí atipatum tlan talacapastacni tu nì naj catziy. <sup>3</sup> Huampì pala tí luhua xlicana lipahuán, chu paxquiy Dios, na chuná Dios luhua lihuana maluloka c-xlatamat pì tamá xlicana tlahuama huantu makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Huampì chujcú nacahuaníyán huantu huixín quinkalhasquimpátit. Cumu la huixín stalanca catziyátit pì aktum tatlahuamakxtu ídolo nitú kalhiy xlakasi unú catuxáhuat, sampì caj xman chatum Dios xastacná lama, chu nití anán atanu. <sup>5</sup> Chu masqui catuxáhuat, xahua c-akapún luhua xanankolh yuma huanti tachixcuhuítat limaxtukoy xtachuná la xdioscán, chu xpuchinacán tlahuakoy, xlicana pì yumá nitú xlakasi kalhikoy. <sup>6</sup> Huampì quin stalanca catziyahu pì caj xman chatum huí huanti Quintlátican Dios lama xastacná, huanti malacatzuquikonit xlipacs huantu anán, huanti caj xman huá tapaksiniyahu. Chu xman hua chatum huí xastacna Quimpuchinacan Jesucristo huanti maktlahuanit xlipacs huantu anán, chu caj xpalacata xlitlihuaká makcatzi lïlamahucú.

<sup>7</sup> Huampì nì xlipacs huanti aya lipahuankoy Jesús lihuana akatakskoy huantu ccahuanimán, sampì luhua huanti xamakán xlatamatcán xliismanikonit xlakataquilhputakoy xatatlhuamakxtu xtachuná la xastacna xpuchinacán. Acxnì chú huakoy yuma lihuat huantu licaxtlahuānancanit, luhua atuyá puhuankoy pì nitlān huantu tlahuamakó, sampì yuma ídolo chunacú limaxtukoy xtachuná la chatum

dios huant̄i n̄i x̄l̄lakataquilhputac̄án. Chu p̄i n̄i naj akst̄itum kalh̄ikoy x̄talacapāstacni, n̄i naj akataks̄kon̄it p̄i tamā ídolo n̄it̄ú x̄lakās̄i, samp̄i n̄i stacn̄án, huata puhuankoy p̄i acxn̄i huakoy yumā l̄ihuat l̄ixcajuālakoy c-xlatamātcán. <sup>8</sup> Mil̄icat̄z̄itcán p̄i Dios n̄i huá lacuan chixcuhūin naquincal̄imax̄tuyán caj xp̄alacata huantū l̄ihuayan̄ahu, usu n̄i l̄ihuayan̄ahu, samp̄i acxtum l̄itax̄tuy c-xlatāt̄in caj pala huaputunā catūhua l̄ihuat, usu pala caj lacsacā huantū nahuaya, chu huantū n̄i huaputuna.

<sup>9</sup> Huamp̄i mas̄qui chuná, x̄lipacs huix̄ín huant̄i cat̄ziȳátit p̄i pacs t̄lan caxatūcahua l̄ihuat nahuaȳátit, samp̄i n̄i l̄itlahuaȳátit talakalh̄ín, pus luhua cuīntaj catlahuátit p̄i n̄it̄ú luhua calakuán namasiyuȳátit laqūimp̄i yumā huant̄i acu tzucun̄it lip̄ahuán Quimp̄uchinacán n̄i nal̄imalacatīj̄iniya xp̄alacata huantū tlahuaȳátit, chu x̄lacán nal̄itlahuakoy talakalh̄ín pala nahuakoy yumā l̄ihuat. <sup>10</sup> Huix̄ín huant̄i cat̄ziȳátit p̄i caxatūcahua l̄ihuat pacs t̄lan, chu lap̄i xamaktum napinā ant̄ani huil̄inican̄it l̄ihuat, chu nal̄ihuayanā yumā l̄ihuat huantū aya l̄icax̄tluhan̄anican̄it, chu lap̄i ucx̄ilmán çatum huant̄i acu tzucun̄it lip̄ahuán Cristo, xalán napuhuán p̄i na t̄lan, chu naakpuhuan̄tiy nahuay yumā l̄ihuat. <sup>11</sup> Tamā quintālacán tlahuámaj nahuán talakalh̄ín samp̄i n̄i luhua x̄lipacs x̄tapuhuán huamā, chu huix̄ maaktzank̄apat nahuán çatum huant̄i na palacan̄in̄it Cristo c-cruz. <sup>12</sup> Chu acxn̄i huix̄ín atuyá mapuhuan̄ikoȳátit c-xtacan̄ajlacán yumā

huant̄i x̄lajua x̄tac̄anajlac̄án, ch̄u macast̄alakoȳán huant̄u t̄lahuaȳátit, usu huay huant̄u na huaȳátit, pus huā Cristo maklak̄alhip̄átit. <sup>13</sup> Huá̄ chuná̄ quit ccal̄ihuaniȳán: lap̄i caj xp̄alacata quil̄íhuat huant̄u clihuaȳán cl̄ilactlahuanikoy x̄tac̄anajlac̄án amakapitz̄ín huant̄i na lip̄ahuamputún Cristo, ch̄u atuyá̄ c̄mapuhuan̄ikoy, xatlán nahuán p̄i nialh ucx̄ni cact̄íhualh lih̄ua laqūimpi naclactlahuaȳahuanikoy x̄tac̄anajlac̄án amakapitz̄ín quintac̄anajlan̄ín.

## 9

### *Pablo l̄iscujm̄a huant̄u Jesús l̄imapaks̄in̄it*

<sup>1</sup> Quit t̄lan ccal̄imapaks̄iȳán huant̄u huix̄ín mil̄itlahuatc̄án, samp̄i huá̄ man quintasiyunin̄it Jesús, ch̄u quilak̄max̄tunin̄it huant̄u x̄quinkal̄h̄iy lā xtach̄ín, laqūimpi x̄man huá̄ nactapaks̄iniy, ch̄u naquihuaniȳ tū quil̄itl̄áhuat, nā quil̄imax̄tun̄it xap̄óstol, usu x̄talakach̄án laqūimpi can̄ihuā nac̄án lichihūinán; ch̄u huix̄ín t̄lan malulok̄átit p̄i x̄lic̄ana c̄makantax̄tim̄a yumā tascújut̄ tū x̄quimax̄quin̄it, samp̄i huix̄ín aya lip̄ahuanátit Jesús caj cumu quit tancs ccal̄itak̄alhchihūinan̄itán. <sup>2</sup> Masqui makapitz̄ín n̄i canajlakoy pala quit luhua quilacsac̄n̄it Jesús laqūimpi xap̄óstol nacuán, ch̄u nacl̄ichihūinán xtachihūin, huamp̄i huix̄ín t̄lan malulok̄átit samp̄i stalanca catziȳátit p̄i pacs quimp̄alacata masqui ch̄u lip̄ahuanátit Jesús, ch̄u chuná̄ stalanca tasiyuy laqūimpi pacs naucxilhkoy p̄i x̄lic̄anā quit xap̄óstol.

3 Quit chuná ckalhtipaxtokkoy xlipacs yumá huanti quiaksankoy, quilakmakankoy, chu ni quilimacankoy la apóstol: 4 ¿A poco ni lakchán caj chunatá naquintahuayankoy xlipacs huanti quit aya clitakalhchihuinankonitahu xtachihuin Cristo? 5 ¿Pá ni clikalhiy tiji cahuá nackalhiy chatum quimpuscat huanti acxtum naclatatapaksiyahu, chu nactaanahu canihuá, xtachuná lantla kalhikoy xpuscatcán amakapitzin apóstoles, chu xnatalan Quimpuchinacán, chu Pedro? Xlicana pi na chuná quilitláhuat, huampi huata quit ni chuná tlahuama. 6 Quit, chu Bernabé ni quincamininiyán nactakscujahu laquimpi natasiyutlilhay huantu nacuayahu, huampi huixín stalanca catziyátit pi ni chuná tlahuama. 7 ¿A poco pala chatum chixcú an makscuja litropa namakatzankay huantu huatiya xacstu xtumin nalihuayán, chu nalilhakanán? Na chuna litum huanti chan xáhuat, ¿lantla pi man liscuja, chu ni huay xatlaktla, usu lihuayán xacuxi? Chu lapí chatum chixcú kalhiy luhua huácax, chu pacs makchitkoy, ¿a poco ni huay xaleche? 8 Chu huixín nitú tipuhuanátit pala caj xman huá clacsacxtuma huantu quiacstu cpuhuama xpalacata pi xlipacs huantu naliscuja chatum chixcú huá luhua nalihuayán, sampi hasta c-xlimapaksin Moisés huantu títzokli, na chuná limapaksinán, 9 sampi c-aktum xlimapaksin chuná huan: “Ni tiquinkachiya tama mintakalhin huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxqui talacasquin pi cahuáyalh.” Huampi ni napuhuanátit pi yuma xtachihuin huamputún

pi Dios caj luhua xman huá litakatzankay  
 yuma takalhín huantu mascujukocán acxni  
 chuná limapaksinán. <sup>10</sup> Ni chuná, sampi  
 quin huanti luhua quincalitakatzankayán.  
 Chuná ccahuaniyán sampi yuma xlimapaksin  
 Dios quincamaxquicanítan laquimpi  
 naquincamaktayayán xlipacs quin huanti  
 tlahuama hu pala tú tascújut. Sampi na chuná  
 quin la yuma takalhín huantu malakuaxnicán  
 tuyat antañi nachananancán, usu yuma takalhín  
 huantu matiyicán huantu aya namakalacán  
 cuxi, acxtum quincamininiyán napuhuanahu  
 pi cana caj acatzunín naquincamahucanán  
 yuma tamakalán huantu makliscujma hu.  
<sup>11</sup> Hua palapi hua quin cchanitahu c-  
 minacucán huantu camaktayanítan lakapasátit  
 Dios, ¿tú quincamininiyán pi huixín  
 naquincalimaktayayátit cana acatzunín huantu  
 xala unú catuxáhuat nalihuayanahu? <sup>12</sup> Pus  
 huixín maktayakoyátit amakapitzín huanti  
 calitakalhchihuinanán xtachihuín Dios, ¿tú  
 puhuanátit pi xalihuacá quincamininiyán  
 naquincalimaktayayátit cana actzú tu  
 cmaclacasquina hu?

Huampi masqui tlan ccatziyahu pi chuná  
 quincalakchanán, ni pala maktum caj  
 luhua chunata xaccamaakatzankán pi  
 naquincatahuayanátit pala ni naccaxokoniyán,  
 quin cpaxuhuanalenahu, chu chapaxuhua  
 cmakscujahu laquimpi ni caj chunata  
 nacmakuayanahu. Chuná ctlahuayahu laquimpi  
 ni pala chatum ti naliaklhuhuatnán, chu nialh  
 nalipahuán yuma laktáxtut huantu malacny



Jesús, huantu quin cliakchihuinanahu. <sup>13</sup> Huixín catziyátit pi xlipacs judíos huanti tlahuakoy xtascujut pali c-tlanca templo xala c-Jerusalén, huá lihuayankoy lihuat huantu mastacán antá, sampi Dios chuná limakaxtakkonit, chu acxni lakataquilhputanán judíos, xlipacs yuma lactzu takalhín huantu antá maknikocán laquimpi nalisahuanicán Dios, xlacán palijni tlan nalihuayankoy. <sup>14</sup> Chu na chuná chú limapaksinanit Quimpuchinacan Jesús pi huanti liakchihuinanikoy xtachihuín huá nalitamaktakalhoy yuma actzu tumín huantu namastakoy huanti nacañajlanikoy xtachihuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pi chuná quilítláhuat, quit niucxnicú chuná ctlahuama, chu na ni pala huá ccalitzoknimán yuma tachihuín laquimpi chú caquincamaxquítit huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlaniy masqui cactzincstamákalh, huampi ni cactimatajinalh xpalacata nacliakchihuínán xtachihuín Dios! <sup>16</sup> Ni napuhuanátit pala caj ctlanccatziy, usu luhua talipahu quimakcatzicán acxni clichihuínán xtachihuín Quimpuchinacan Jesús; huata quit luhua stalanca ccatziy pi xafuerza nacliakchihuínán sampi xlá chuná quilimapsinit. ¡Chanchu koxutá lapi ni xacliakchihuínalh yuma lipaxuhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut! <sup>17</sup> Chuná pi lapi caj quiacstu quintapaxuhuán ckalhijy lantla clichihuínán xtachihuín Cristo, xlicana quimininiy naquilakalhamancán, chu naquimaxquicán quintataquín; huampi ni

huá clitlahuay caj xp̄alacata naquimaxquicán tatlaja, huampi huá clitlahuay sampi Dios quilimapaksinit xafuerza pi nacmakantaxtiy yuma xtascújut. <sup>18</sup> Quit nitú ctlajama lantla cliakchihuinán yuma lipaxuhu tachihuín tu mastay laktáxtut, huampi hua quintaskahu ctlahuay yuma quintapaxuhuán pi lantla cliakchihuinanikoy tachixuchuat, caj litlán tu ctlahuama, ni pala chatum ti csquinima huantu quit cmaclacasquin masqui xlicana pi chuná quilakchán naactlahuay.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pi ni pala chatum ti caquintiaktlakahuaca c-quintascújut, huampi quit luhua chapaxuhua cliscujkoy caxaticahuá laquimpi pacs nalipahuankoy Jesús. <sup>20</sup> Acxni clama c-xlakstipancan judíos huanti lismanikonit makantaxtikoy pacs lactzu lactzu tu limapaksinanit Moisés laquimpi nalilakachixcuhuicán Dios, quit na chuná ctlahuay huantu xlacán tlahuakoy laquimpi xlacán naucxilhkoy pi quit ni clakmakankoy, chu chuná atzinu luhua huanti nalipahuankoy Jesús; masqui xlicana pi quit ccatziy pi ni luhua fuerza quilimakantáxtit pacs huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpi Dios naquimaakaputaxtiy xtachuná lantla xlacán puhuankoy. <sup>21</sup> Chu acxni clama c-xlakstipancan huanti ni judíos, chu ni lismanikonit makantaxtikoy xlimapaksin Moisés, quit na chuná clitzaksay ctlahuay huantu xlacán lismanikonit tlahuakoy laquimpi nacatzikoy pi clakalhamankoy, chu chuná atzinu luhua huanti nalipahuankoy Jesús, masqui xlicana pi quit

ankalhín huá ctlahuay xtalacasquin Dios sampi huá cstalanima xlimapaksin Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama c-xlakstipancán huanti acu tzucukonit lipahuankoy Cristo, chu ni naj akstitum kalhikoy xtacanjlacán, quit cmasiyunikoy pi quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán laquimpi chuná tlan lihuana naakatakskoy huantu naclitakalhchihuinankoy. Caxanicahuá cán, quit chuná clatamay lantla xlacán lismanikonit chatum chatum laquimpi chuná huí ti naquinkaxmatniputunkoy acxni naclixakatlikoy Cristo, chu nalipahuankoy. <sup>23</sup> Na hua yumá chuná ctlahuay laquimpi tlan nacmacatzinikoy xlipacs tachixcuhiítat pi Cristo acxtum lakmaxtuputunkoy, chu na chuná chú quit acxtum nactapaxuhuakoy huanti nalipahuankoy.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit pi acxni latlajakoy lakkahuasán, aver xatí tlak palha kosnán, luhua luhua huanti kosnankoy pi na tlajanamputunkoy, huampi caj xman chatum huanti tayaniy, chu nalakchán trofeo; pus na chuná chú huixín calitaxtútit, acxtum cakosnántit pi natayaniyátit c-milatamatcán, chu namaklhtinanátit mintataquincán huantu nacamaxquicanátit. <sup>25</sup> Yama lakkahuasán huanti huanikocanjit pi nalatlajakoy, pala xatí tlak palha kosnán, laquimpi natayanikoy, luhua huanti limakxtakkoy, ni tlahuakoy, usu ni huakoy huantu maxlajuanikoy c-xtiyatlihuacán, masqui xlacán luhua stalanca catzikoy pi caj actzu trofeo xla licán, usu akatzu xanat namaxquikocán pala natlajanán, chu ni makas quilhtamacú xnaka, chu laclakoy; huampi

quin catziyahū pī niucxni catilákspuṭli yuma huantu Cristo naquincalimaskahuiyán pala nī taxlajuaniyahū, lipahuanahu, chu liscujniyahū xtachihuín. <sup>26</sup> Caj huantu quit quimpalacata ccatziy lantla ckosnama, chu tancs ccatziy xanī cchama c-quilatámat, nītú caj akuiti ckosnama, usu akuiti ctatlancañima, huata tancs ccatziy lantla nacchán. <sup>27</sup> Huá xpalacata, luhua fuerza ctlahuaniy ckosnán masqui xlicana pī aya tlakuanit quimacni, laquimpi nī nactatlajiy, chu nī ahuatá nactayayachá, quit huanti cmasiyunikolh amakapitzín lantla akstitum nalatamakoy, chu nalipahuankoy Cristo c-xlatamatcán.

## 10

*Dios nī lacasquín nalakataquilhputayahu caj xatatlahuamakxtu dioses*

<sup>1</sup> Natanlín, nītú tipatzankayátit pī xalakmakan quinatlatnacán judíos, Dios macaminikolh aktum puclhni antani xlacán xtijitlahuamakó acxni xtalamakó, laquimpi pacs nacatzikoy pī xmaktakalhmakó; chu caj xpalacata pī xlá xmaktayamakó, tlan patacutkolh yuma takayahuaná huantu huanicán Mar Rojo.

<sup>2</sup> Cumu huá Moisés xpuxcunanikonit xlipacs huanti akmilij tlahuakolh yuma puclhni, chu huanti patacutkolh yuma takayahuaná, quitaxtuy pī Dios chuná xliamalulokma pī chú xlá xliankalhina xpuxcucán nalitaxtuy caxanichuá nī napulalenkoy yuma puclhni.

<sup>3</sup> Pacs pulactumá lihuat xlihuayankoy huantu Dios maxquikolh acxni xlapulakoy c-desierto.

4 Chu acxni xkalhputikoy, acxtum xlikotnankoy yuma chúchut huantu Dios xmaxquikoy, sampi xlicana pi hua Cristo ankalhin xtalapulakoy canihua, chu na hua xlitaxtuy yuma tlanca chíhuix antani xtaxtumachi chúchut. <sup>5</sup> Huampi masqui Dios luhua xlakalhamankoy, luhua judíos ni paxcatcatzinikolh huantu xla xtlahuay xpalacacán, chu huantu xmaxquikoy, huata huantu nitlan tlahuakolh, hua xpalacata Dios limakaxtakolh pi akahuán calacnitamakolh anta yuma c-tlanca desierto.

<sup>6</sup> Xlipacs huantu xlacán akspulakolh quin tlan lilacahuananahu pi nitú timacastalayahu, chu ni nalakatiyahu natlahuayahu huantu nitlan xtachuná lantla xlacán tzucukolh tlahuakoy huantu ni xlitlahuacán xuanit. <sup>7</sup> Chu na nitú tilakataquilhputayahu catuhua tu caj tatlahuamakxtu hua lantla xlacán makapitzin chuná tilakataquilhputakochá, sampi chuná tatzoknit c-Likalhtahuaka: “Yama israelitas tzucukolh huayankoy, chu kotkoy caj xpalacata chuná nalimaxquikoy cācni xatatlhuamakxtu xdioscán.” <sup>8</sup> Ni capuhuāntit natlahuayātīt huantu lixcajnit talakalhin xtachuná lantla xlacán titlahuakochá acxni makapitzin chixcuhuin, chu lacchaján acxtum lalimakapaxuhukolh xmacnicán; huampi Dios mapatinikolh, chu aktuma quilhtamacu nikolh lihuacá puxamatutu milh xlacán huanti chuná tlahuakolh. <sup>9</sup> Xahuachí niucxni cahuāntit pala nitlan huantu camaxquiyán Dios, ni casquintit pi fuerza nacatlhuaniyán huantu lakatiyātīt catláhualh huantu ni pala tzinú

camininiyán, ni calacataquítit xtachuná lantla xlacán tlahuakochá, na hua Dios limacaminikolh luhua xalucuj luhua huantu xcakolh, chu luhua nikolh. <sup>10</sup> Na chuna litum ni caakluhuatnántit nahuaniyátit Dios pi xlá ni camaxquiyan xlipacs huantu huixin maclacasquinátit xtachuná lantla xlacán tlahuanikochá, na huá Dios limacámilh chatum ángel, chu maknikolh huanti caj xtatlancanikoy.

<sup>11</sup> Xlipacs huantu akspulakonitanchá xalakmakan quinatlatnacán judíos, lihuana tzokuilicanit c-Likalhtahuaka laquimpi naquincamaktayayan, chu acxni nalikalhtahuakayah quin huanti lamahu calanchu quilhtamacú nacatziyahu pi ni chuná quililacataquinatcán hua lantla xlacán lacataquinankolh, chu tlahuakolh huantu ni lakátih Dios. <sup>12</sup> Huá xpalacata, ccalihuanian pi huanti litlançatziputún pi akstitum lama, chu nialh lay toklha talakalín, pus luhua cuintaj catláhualh pi na ni xalán natamakuastayay xtachuná lantla tamakuastayakolh makapitzin xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí, milicatziycán pi acxni nacalakchinán pala tú tasokalín, niucxni nacalakchinán huantu ni lay talayátit. Huampi calipahuántit Dios, chu capaxuhuatit sampi xlicana pi xlá nacamaktayayan laquimpi huixin natayaniyátit masqui caxatucahuá tuhua tasokalín nacamamakuasiputunán.

<sup>14</sup> Natalanín, quit luhua ccalakalhamanán, chu cumu quit ni clacasquin pi nacatoklhcanátit, luhua ccalimaakatzankayan pi ni natalacatzuhuniyátit antani lakataquilhputacán

huantu pi caj xatlatlahuamakxtu, ni luhua  
 hua Dios. <sup>15</sup> Chuná tancs ccalixakatliyán  
 sampi ccatziy pi xaacchán kalhiyátit  
 mintalacapaścacnicán, chu tlan nahuanátit pala  
 tlan, usu nitlán huantu ccalistacyahuamán.  
<sup>16</sup> Calacapaścactit lantla acxni tamakstokahu  
 laquimpi lakxtum nahuayahu acatzunin yuma  
 xatachitni uva, alistalh acxni squininítahu  
 Dios nasiculanaťlahuay, cumu huá litaxtuy  
 xkahlhi Cristo tu huamahu, xlicana pi chuná  
 acxtum litahuanahu c-xlinín. Na chuna litum  
 acxni lakchakayahu caxtalanchu, alistalh acxni  
 paxcatcatzinínítahu Dios, cumu huá litaxtuy  
 xtiyatlihua tu huamahu, xlicana pi chuná acxtum  
 litahuanahu c-xtapatín. <sup>17</sup> Sampi masqui xlicana  
 pi luhua quilhuhuacán huanti lipahuanahu  
 Cristo, huampi chatumá litaxtuyahu, sampi  
 mactumá caxtalanchu tu huamahu acxni chuná  
 lilakataquilhputayahu Dios. <sup>18</sup> Huixin na luhua  
 cuintaj catlahuátit huantu tlahuakoy judíos  
 acxni lakchán xpascuajcán xla takspuntzalín,  
 xlacán maknikoy tantum takalhín laquimpi  
 nalisahuanikoy Dios, chu alistalh acxni macxtum  
 huakoy yuma lihua pus, ¿tú xtachuná macxtumá  
 tahuanátit c-xtalakataquilhputancán? <sup>19</sup> Caj  
 xpalacata huantu quit clīchihuinama, ni  
 napuhuanátit pi tamá huantu caj tatlahuamakxtu  
 ídolo, chu tama lihua huantu licaxtlahuānancán,  
 kalhikoy litlihuaka naquincalakahiniyán c-  
 quilatamaścán. Ni huá cuaniputún sampi  
 aktum ídolo ni stacnán, chu yuma lihua huantu  
 lisahuanicán, caj chunata lihua xtachuná lantla  
 catuhua lihua. <sup>20</sup> Huampi acxni chatum huanti

ni lipahuán Dios makniy xtakalhín laquimpi nalisahuaniy ídolo, masqui xlá ni catziy pi chuná tlahuama, xlicana pi huá akskahuini lakataquilhputay, huá xpalacata ccalihuanian pi ni camaktanukótit huanti chuná lamakó.  
<sup>21</sup> Huixín huanti aya lipahuanátit Jesús, nitú tilikamananátit Dios pala ucu nalikotnanátit xatachitni uva huantu lilakataquilhputayahu Dios, chu na nalikotnanátit huantu licaxtlahuananicanit akskahuini. Na tlahuayátit talakalhín pala ucu nahuayátit caxtalanchu huantu lilakataquilhputayahu Dios, chu na nalimakuyampalayátit yuma líhuat huantu licaxtlahuananicanit ídolo.

<sup>22</sup> Pala ti chuná tlahuamahu, ¿pá tlan cahuá likamán maxtuputunahu Dios, usu caj lacataquimahu? Cuintaj catlahuátit pala chuná, sampi ¿pá atzinú quin tlak kalhiyahu litlihuaka ni xahua xlá laquimpi tlan makasitziputunahu?

*Nitú titlahuayahu huantu nalactlahuayahuanikoy xtacanjlacan amakapitzin*

<sup>23</sup> Xlicana yuma tachihuín huantu huancán pi chatum pacs likalhíy tiji natlahuay caxatucahuá huantu napuhuán. Xlicana pi chuná, huampi ni pacs huantu tlahuayahu quincaminian, usu acxtum quincamaktayayan c-quintacanjlacan.  
<sup>24</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, ni caj xman huá caputzátit natlahuayátit huantu huixín tlak nalipaxuhuayátit, huata huá caputzátit lantla tlan namakapaxuhuayátit, chu namaktayakoyátit amakapitzin natalanín.



25 Xlīpacs līhua huantu stacán cpumaknīn lapī pīmpátit tamahuayátit, pus nī cakalhasquinínántit hua lapī līshuanicanīt ídolo, usu nītú līshuanicanīt, huatiyá pī quilhpxxtum catamahuátit, chu cahuátit. 26 Sampī xlīpacs huantu anán catuxáhuat Dios pacs tlahuakonīt laqēimpi namaclacasquinahu.

27 Hua pala pī çatum chixcú huanti nī līpahúan Dios kalhīy tapaxuhúan calemán pī nacatahuayanán c-xchic, calakachixcuhuítit, pus capítit, chu quilhpxxtum cahuátit huantu nacamujunicanátit, nī atuyá capuhuántit, chu nī cakalhasquinínántit lapī līshuanicanīt ídolo yuma līhuat huantu tahuapacántit. 28 Huampī lapī çatum huanti antá lacxtum tahuayamán nahuanīyán pī tama līhuat līcaxtlahuananicanīt ídolo, pus nī cahuat laquīmpī nī atuyá namapuhuanīya yuma huanti malacatancsanín, sampī xlá canajlay pī talakalhín lapī nahuakoy tī līpahuanakoy Dios. 29 Xlīcana pī huixín nī atuyá nalīpuhuanátit lapī nahuayátit tama līhua sampī tancs catziyátit pī nī talakalhín, huampī huata luhua cuīntaj mīlītlahuatcán pī nī nalīlactlahuayahuakoyátit amakapitzín huanti nī chuná catzikoy caj xpālacata huantu tlahuayátit.

Huampī max huī tī puhuama: “¿Túhuan chá quit quīlīhuanicán tu clikalhīy tījī nactlahuay, caj xpālacata huī tī nalīaklhuahuatnán? 30 Lapī cmaxquīy paxcatcatzínit Dios xpālacata tu cuay, ¿túhuan quīlīchihuīnankoy amakapitzín xpālacata tu cuay?” 31 Huampī quit ccahuaniyán pī acxnī pala tu nahuayátit, usu nakotátit, chu

catuhuá huantu lactzu lactzu tlahuayátit, xapulh mililacapastácat pala chuná nalimaxquiya cacni Dios. <sup>32</sup> Huá ccalihuaniyán niucxni nalimakaxtakátit pi caj xpalacata huantu huixín natlahuayátit pala tí nalimalacatijiniyátit, usu atuyá nalimapuhuaniyátit c-xtacanajla, masqui huanti judíos, usu huanti ní judíos, xalihuacá huanti tapaksinikoy c-siculán antani lakataquilhputayátit Dios. <sup>33</sup> Quit ní huata chuná ctzaksay clatamay la tlan nactlahuay tú cacstulakatiy, huata ankalhín ctzaksama nahuán lantla tlak tlan nacmaktayakoy amakapitzín c-quilatámat, sampi clakcatzankoy, chu clacasquín pi naakaputaxtukoy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, huixín huá caucxilhtítit lantla quit clama, xtachuná lantla quit cucxilhtíma, chu ctlahuama lantla tilatámah Quimpuchinacan Jesús.

*Luhua xclacasquinca xuanit pi nataktlapakoy lacchaján antani macxtum lakataquilhputacán Dios*

<sup>2</sup> Quit luhua cpaxuhuay pi huixín quilacapastacátit, chu luhua akstítum lapátit c-milatamatcán xtachuná lantla quit ccamasiyunitaquín. <sup>3</sup> Huampi huí tipatu huantu clacasquín naakataksátit, pi xtachuná lantla Dios mapaksiy Cristo, chu Cristo huá mapaksikoy xlipacs chixcuhuín, na chuná chatunu chixcú mapaksiy xpusat. <sup>4</sup> Huá xpalacata limaxaná quitaxtuy lapi chatum chixcú ní takxtunán acxni tlahuay oración, usu acxni liakchihuínán

xtachihuḡn Dios, sampi masiyuma pi mataxtuca, chu hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Na chuná quitaxtuy chatum puscāt acxni tlahuay oración, usu liakchihuḡnán xtachihuḡn Dios, lapī nī taḡtlapay acxni chuná chihuḡnama, pus quitaxtuy pi nī xlicana cacnīnaniy xchixcú huanti mapaksiy. Tama puscāt xtachuná xalimaxaná quitaxtuniy xtachunata pala aksitpuxtucanīt. <sup>6</sup> Huampi lapī chatum puscāt nī taḡtlapaputún acxni lakataquilhputay Dios, pus huata xatlán maktum catáksitli. Chí lapī limaxaná namakcatziy pi maktum naaksitpuxtucán, pus catláhuah huantu xlá xlitláhuat, caj xman cataḡtlápalh acxni lakataquilhputanán. <sup>7</sup> Chatum chixcú nī minīniy nataḡtlapay acxni tlahuay xoración, sampi xlá huá mapaksinán, chu masiyuy lantla kalhiy Dios xlacatzúcut. Huampi puscāt, caj xman huá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapaksinán. <sup>8</sup> Calacapaḡtáctit lantla xamakan quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, chu c-xmacni Adán Dios malacatzuquipá Eva. <sup>9</sup> Nī huá chixcú ahuatá tlahuacanīt laquimpi natalamaktayay c-xlatámat puscāt, huampi huá puscāt ahuatá tlahuaca laquimpi natalamaktayay, chu natalatamay yuma chixcu Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpalacata, chatum puscāt xafuerza nataḡtlapay acxni lakataquilhputay Dios c-siculán, laquimpi chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacnīnaniy xchixcú huanti mapaksiy, chu xlipacs ángeles luhua nalipaxuhuakoy. <sup>11</sup> Huampi masqui chuná niucxni tipatzankayátit pi c-xlacatīn Dios, la chixcú, chu la puscāt acxtum lamaclacasquinkoy.

<sup>12</sup> Masqui xlicana pi yuma Eva xapulh puscat, huá limalacatzuquinít xtapalucut Adán, pus na luhua xlicana pi lantla caxaticahuá antá lacachinkoy c-xlatamatcan lacchaján, huampi luhua lacxtum, la chixcú, la puscat, pacs huá malacatzuquikonít Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta man chú huixín caquihuanítit hua lapi mininiy natlahuay oración chatum puscat masqui ni nataktlapay. <sup>14</sup> Huampi quit cpuhuán pi nítlan tasiyuy, chú limaxaná pala chatum chixcú malacstacay, chú laclhmán kalhiy xacchíxit. <sup>15</sup> Huampi huata luhua tlan tasiyuy chatum puscat hua lapi laclhmán xacchíxit, sampi luhua chuna tuncán limaxquicanít xacchíxit laquimpi laclhmán nastaca, chú tlan naliaktlapay xakxeka. <sup>16</sup> Huampi lapi huí ti ni chuná puhuán, chú ni namatlaníy huantu quit ccalitakalhchihuínamán, pus quit nialh quincuenta, chú ni lay cacticalaccaxtlahuán sampi xlipacs huanti clipahuanahu Jesús lantla canihua cachiquín, aya clismanínitahu pi acxni chatum puscat nalakataquilhputay Dios xafuerza nataktlapay.

*Pablo ni matlaníy lantla kamanantaxtukoy acxni tamacxtumikoy c-siculán*

<sup>17</sup> Huampi huilapá tanuj tachihuín huantu naccahuaniyán sampi ni cmatlaníy, aya quilítakalhchihuínanca pi acxni huixín tamacxtupiyátit laquimpi nalakataquilhputayátit Dios, ni camaktayayán, huampi huata caj lihuacá camaaktzankamán. <sup>18</sup> Huancán pi acxni huixín tamacxtupiyátit c-siculán, mat

tzucuyátit aklhuhuatnanátit, chu tamputuy taxtuyátit, quit ccanajlay tzinú huantu huancán. <sup>19</sup> Sampi ccalakapasán lantla mintayacán, chu max huá tamputuy litaxtuputunátit laquimpi lantla lipecua naaklhuhuatnanátit, chuná tlan natasiyuy xatí luhua xlicana lakapaskoy xtaluloktat Dios, chu luhua xlicana lipahuankoy. <sup>20</sup> Huampi huantu quitaxtuma xpalacata huantu huixín litapapitziyátit, acxni tamactupiyátit laquimpi macxtum nahuayanátit xtachuná lantla Cristo yumá xaahuatiyá quilhtamacú tahuayankolh xapóstoles, huixín nialh chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pi acxni aya macxtum nahuayanátit, makapitzín lacapala tzucukoy macapulakoy, chu lihuayankoy huantu man liminkonit xtahuaycán, xlimakua amakapitzín huanti tlak laklimaxkanín chunatá lacahuantahuilakoy nialh tú maktaxtukoy tahuay, huí ti hasta tlan likachikoy huantu man liminkonit xcuchucán. <sup>22</sup> Huixín huanti chuná tlahuayátit, ¿a poco ni kalhiyátit minchicán antani xuayántit, chu hasta masqui xkachítit lapí luhua chuná lakatiyátit? ¿Pá huá chuná litlahuayátit pala caj nitú liucxilhkoyátit huanti xlakskatan Dios huanti tamakstokkonit laquimpi macxtum nalakataquilhputanankoy? ¿Túhuan limamaxanikoyátit huanti nitú kalhikoy tu maclacasquinkoy? ¿A poco puhuanátit chú pi luhua clakatixnima huantu huixín tlahuayátit? ¡Luhua lacatancs ccahuaniyán pi ni pala tzinú cmatlaniy!

*Hua lantla masiyunit Jesús xpalacata*

*nalakataquilhputayahu*

(*Mateo 26:26-29; Marcos 14:22-25; Lucas 22:14-20*)

<sup>23</sup> Quit aya ccalitakalhchihuinanitán huantu Quimpuchinacan Jesús man quimasiyuninit lantla xlá lacasquin nalakataquilhputayátit, huampi naccamalacapastacnipalayán pi yuma catzisni acxni Judas liakskahuinalh, chu macamástalh, xlá macxtum tatahuilakolh kalhacutuy xapótoles c-mesa laquimpi ahuatá natahuayankoy. Xlá tíyalh mactum caxtalanchu, <sup>24</sup> chu acxni paxcatcatzínih Dios xlihuat, tilakchákalh, chu chuná huanikolh: “Cahuátit yuma caxtalanchu sampi xlicana ccahuaniyán pi huá litaxtuy quintiyatlihua huantu quit nacmacamastay laquimpi tlan naccalakmaxtuyán. Xaliankalhín chuná catlahuapítit naquililacapastacátit.” <sup>25</sup> Acxni chú huayankolh, tíyalh patum vaso, stap xtajuma xchuchut uva, chu chuná huanikolh: “Huá yuma xchuchut uva litaxtuy quinkalhni huantu nastajtamakán laquimpi xlipacs nacatzicán pi Dios catatlahuanitán aktum xasasti talaccaxlán lantla nacamaakaputaxtiyán; huixín ankalhín chuná catlahuapítit laquimpi naquililacapastacátit.” <sup>26</sup> Huá xpalacata, lantla makatunu macxtum huayátit tama caxtalanchu, chu macxtum nalikotnanátit tama xchuchut uva, huixín ankalhíná limacatzinínampátit nahuán pi Jesús nilh caj quimpalacatacán, chu xaliankalhín chuná quililtlahuatcán hasta acxni xlá namimpalay.

*Akstítum quilihuatcán caxtalanchu, chu*

*xchuchut uva huantu lilakataquilhputacán Jesús*

<sup>27</sup> Chuná pi caxaticahuá ti caj xaaklakuá namaktalacatzuhuiy laquimpi namakuay yuma caxtalanchu, chu yuma xchuchut uva huantu litaxtuy xtiyatlihua, chu xkahlñi Quimpuchinacan Jesús, xlicana pi tama chixcú tlanca talakalhín tlahuama c-xlacin Quimpuchinacán, sampi likamán maxtuma huantu maklhtínalh. <sup>28</sup> Huachá xpalacata, xlipacs huanti namakuaputunkoy tama caxtalanchu, chu likotnamputún yuma xchuchut uva, luhua mininikoy pulh lihuana calacapastackolh lapi catzikoy, chu cacninanikoy huantu natlahuakoy.

<sup>29</sup> Sampi huanti caj huá lakahuán nahuay, chu ni maxquiy cacni pi xlicana huá xkahlñi Quimpuchinacán litaxtuy huantu huama, pus man huamakó huantu nalitamaklhtumiy c-xlacin Dios. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata pi ni luhua cuintaj tlahuayátit, makapitzin huixín huanti taxlajuaniyátit, max huá litatatlayátit, chu makapitzin hasta laknikonit. <sup>31</sup> Huampi Dios ni xquincamapatinín lapi quin lihuana xlacapastacui acxni nahuayahu tu litaxtuy xtiyatlihua, chu xkahlñi quimpuchinacán, lapi cacninanimahu, chu lakataquilhputayahu.

<sup>32</sup> Masqui xlicana lakachunín xlasquinca pi naquincaljakastacyahuayan Dios, quin huanti lipahuanahu Jesús, huá chuná litlahuay sampi quincalalalhamanán, chu ni lacasquin pi quin huá lacxtum natalaktzanktayakoyahu yuma xala catuxáhuat huanti ni lipahuankoy.

<sup>33</sup> Natalanín, quit cahuaniyan pi acxni huixín natamacxtupiyátit laquimpi macxtum

nahuayanátit, pì nalacapastacátit lantla quincapalacanín Jesús, pus huantu akstitum, chu lacatzucu catlahuátit, xahuachí calakalhhalkhítit laquimpì acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Huampì lapi huí tì catziy pì natzincsachá, pus pulh cahuyantáquilh c-xchic laquimpì Dios nì nacamaxokoniyán caj xpalacata huantu nì tlan tlahuayátit acxnì macxtum nalakataquilhputayátit. Caj xman huá cuankay yuma tastacyahu huantu militlahuatcán, sampì amakapitzín lilaccáxlat huantu kalhiyátit antacú naccalítakalhchihuinanachán acxnì naccalakanachán.

## 12

### *Tipakatzi tascújut chatunú quincamaxquiyán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Natalanín, quit clacasquín pì lihuana naakataksátit xpalacata lantla Espíritu Santo maxquikoy chatunú tanú xtastacatcán, usu xtascujutcán huantu nalimaktayakoy tì lipahuankoy Jesús.

<sup>2</sup> Huixín catziyátit pì acxnì nì xalipahuanátit Jesús, xputzayátit lantla nacamacatzinnyán tamá caj xatatlahuamakxtu midioscán tū xcatziputunátit, huampì cumu xlacán nì stacnankoy huixín caj xtakskahuitapayátit.

<sup>3</sup> Huampì lanchú pì aya lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, quit naccahuaniyán lantla tlan nalakapaskoyátit huanti xlicana mapuhuanima Espíritu Santo tū nalichihuínán, chū huanti caj machihuínima akskahuiní. Huá luhua milicatzitcán pì nì pala chatum chixcú



catimapuhuan̄ilh cspiritu Dios pi chuná nahuán: “Ni pala tzinú tu xlakasi Jesús”, chu natzucuy likalhakamanán. Na chuna litum ni pala chatum chixcú catimalúlokli, chu nahuán: “Jesús hua Quimpuchinacán huanti lama xastacná”, lapi ni hua Espiritu Santo talama c-xlatamat. <sup>4</sup> Na luhua milicatziacán pi quin huanti lipahuanahu Jesús, masqui quilhuhuacán, xlixla lantla chatunu kalhiyahu tanuj tanu quiliskalalacán, huampi masqui chuná, mana huatiya chatum Espiritu Santo huanti la xtataquin mastay pacs yuma liskalala, usu tascújut. <sup>5</sup> Masqui xlicana pi lantla chatunu quin, tipalhuha kalhiyahu quintascujutacán, huampi pacs xmana huatiya chatum Quimpuchinacán huanti lacscujnimahu. <sup>6</sup> Na chuna litum lantla chatunu tanuj tanu quincamaxquicanitán litlihuaka laquimpi lhuhua huantu tlan natlahuayahu, huampi chatuma Dios huanti quincamapuhuaniyán laquimpi chuná natlahuayahu. <sup>7</sup> Dios quincamaxquinitán Espiritu Santo laquimpi, caj xpalacata tama liskalala tu xlixla quincataquiyán, chuná tlan nalalimaktayayahu chatunu amakapitzín. <sup>8</sup> Hua tama Espiritu Santo lantla xlixla mastay xtataquin, huanti makapitzín maxquikoy xatlan talacapastacni lantla naakstacachiuhinankoy, chinchu hua makapitzín taquikoy liskalala laquimpi lhuhua huantu naczikoy, chu nalakapaskoy, huampi huatiya hua aktum Espiritu Santo ti scujma c-quilatamatcán. <sup>9</sup> Hui ti maxquiy Espiritu Santo tlanca tacanajla laquimpi amakapitzín naucxilhkoy pi Dios mastay pacs

huantu nasquinikoy, chu makapitzín maxquikoy xlitlihuaka laquimpi tlan namapacsakoy caxatucagua tajátat. <sup>10</sup> Makapitzín maxquikoy litlihuaka laquimpi natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, na makapitzín maxquikoy liskalala laquimpi tlan naakatakskoy, chu tancs naliakchihuínankoy huantu xtalacapastacni Dios, na tanuj litum chú huanti maxquikoy liskalala laquimpi nacatzikoy xatí xlicana huá macatzinij Dios xtalacapastacni xpalacata nalichihuínán, chu xatí caj aksaninankoy acxni huankoy pi lichihuínán xtalacapastacni, makapitzin litum maxquikoy liskalala laquimpi nalichihuínankoy aktum sasti tachihuín huantu ni pala chatum ti akataksa huampi huata caj xman hua Dios, huampi na maxquipalakoy liskalala makapitzin laquimpi namalacaputuncuhuiy huantu huaniputún yuma tu nití lakapasa tanuj tachihuín. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi tipalhuhua tascújut huantu chatunu chatunu kalhijahu, huampi huatiya yuma chatum Espíritu Santo huanti quincamaxquiyán, xla quincamaakpitziniyán huá xanima lachcanit pi atzinú naquincamininiyán namaclacasquinahu.

*Xlipacs huanti lipahuanahu Jesús xtachuná lantla chatumá litaxtuyahu*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit pi xmacni chatum chixcú, masqui luhua lhuhua lactzu lactzú huantu lilakstoka, mana huatiya xachatuminica, pus na chuná chú quin huanti lipahuanahu Cristo, chatumá litaxtuyahu. <sup>13</sup> Masqui xlicana pi quilhuhuacán, sampi huí ti judíos,

chū huí tī nī judíos, makapitzín stakocanit mascujumakoça xtachuná la tachín, chū makapitzín nítī mapaksikoy, aktziyaj lamakó, huampi cumu acxtum canajlayahu, xlipacs makamahlhtinanitahu huatiya tama çatum Espíritu Santo huanti macxtum quincatlahuanitán quin quilipascán, chū xtachuná la aktum xachatuminica macni lihuanihahu.

<sup>14</sup> Sampi xtachuná lantla aya cuanit pi xmacni çatum chixcú, luhua lantla lactzu lactzú huantu lilakstoka, chū nī caj pulactumá. <sup>15</sup> Hua chú lapi pulactum chuná xuá: “Quit nī antá cmaktapaksiy c-xmacni yuma chixcú sampi quit nī macán”, tancs ccahuaniyán pi masqui xlá chuná xuá nī pala huá xlitatánujli, sampi xlicana pi luhua antá maktapaksiy c-xmacni yuma chixcú. <sup>16</sup> Chí lapi hua takán xuá:

“Quit nī antá cmaktapaksiy c-xmacni yuma chixcú sampi quit nī lakastapu”, xlicana pi masqui chuná xuá, nī pala huá chú xlitatánujli. <sup>17</sup> Catlahuátit xacuenta: Pala xlitlanca xmacni çatum chixcú, pacs lakastapu xuá, nitú xuá huantu xlikáxmatli. Na chuna litum lapi xlitlanca xtiyatlihua çatum chixcú, pacs takán xuá, nitú xuá huantu xliquincahuánalh.

<sup>18</sup> Huampi Dios xlixla laccaxuilikonit lantla pulacatunū xala quintiyatlihuacán laquimpi namaclacasquinahu, chū antani xlá puhua pi tlak tamaclacasquinkoy. <sup>19</sup> Sampi lapi lantla quilitlanacán, pacs chatuminica xuá, chū nitú xuá amakapitzi xala c-quintiyatlihuacán, nī lay xlatamahu. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi pulacluhua lantla lactzu lactzú huantu lilakstokahu, na

luhua p̄ulac̄l̄huh̄ua hūantu lim̄apac̄uh̄uik̄oc̄án,  
hūamp̄i lac̄atum̄á c-x̄tiyat̄lih̄ua yumā ch̄ixc̄ú  
ant̄an̄i mak̄tapaks̄ik̄oy.

<sup>21</sup> Samp̄i x̄lakastapu chatum̄ ch̄ixc̄ú n̄i lay  
catih̄uán̄ilh̄ x̄mac̄án: “Quit̄ n̄it̄ú cl̄ilayán”; na  
n̄i pala h̄ua ak̄x̄eka catih̄uán̄ilh̄ xtant̄ún: “N̄i  
pala t̄zin̄ú cc̄amacl̄acasquin̄án.” <sup>22</sup> Hūamp̄i  
caj lakap̄ux̄tu, yum̄á hūantu lac̄scalajuán  
tasiyuk̄oy, at̄zin̄ú tlak̄ macl̄acasquink̄oyahu.  
<sup>23</sup> Lant̄la p̄ulac̄atun̄u hūantu kalh̄iyahu c-  
quimac̄nic̄án, ch̄u hasta mas̄qui hūantu  
puhuan̄ahu p̄i n̄it̄ú x̄lakasi, hūamp̄i acxtum̄  
luhua cūintaj̄ tlahuak̄oyahu; ch̄u yumā hūantu  
puhuan̄ahu p̄i n̄i lakat̄iyahu p̄i nauc̄xilhc̄án, usu  
cal̄akuán̄ n̄atasiyuy, pus̄ lih̄uanā lit̄lapak̄oyahu  
quilh̄ak̄atc̄án. <sup>24</sup> Hūamp̄i nā huilap̄á mak̄apitz̄ín c-  
quimac̄nic̄án hūantu n̄i lih̄uanā c̄axyahuak̄oyahu  
s̄amp̄i chuna tunc̄án t̄lan̄ tasiyuy. Hūa Dios  
chun̄á c̄ax̄tlahuan̄it̄ quimac̄nic̄án laqūimp̄i  
acxtum̄ macl̄acasquin̄ahu mas̄qui hūantu n̄it̄ú  
kalh̄iy x̄lakasi puhuan̄ahu. <sup>25</sup> Dios lac̄asquin̄  
p̄i n̄i pala p̄ulactum̄ xala c-quimac̄nic̄án caj  
tanuj̄ n̄atasiyuy, huata acxtum̄ nal̄al̄ip̄ahuán,  
ch̄u nal̄amakt̄ayay. <sup>26</sup> Huach̄á xp̄alacata, lap̄i  
p̄ulactum̄ xala c-quimac̄nic̄án catzanajuamā,  
x̄lipacs̄ quilih̄chatum̄inicac̄án lip̄uhuan̄k̄oy caj  
xp̄alacata hūantu ak̄spulamā p̄ulactum̄.

<sup>27</sup> Hūa chun̄á ccal̄ihuan̄iyán̄ s̄amp̄i huix̄ín  
lit̄ax̄tuyátit̄ x̄mac̄ni Quimp̄uchinac̄an̄ Jesucristo,  
ch̄u lant̄la chatunū chatun̄u huix̄ín hūa  
tapaks̄in̄iyátit̄. <sup>28</sup> X̄lipacs̄ hūant̄i lip̄ahuank̄oy  
Jesús, Dios max̄quik̄on̄it̄ tanuj̄ tan̄u xtasc̄újut

huantu xlá catziy pi tlak xласquinca, chu  
 nalimaktayakoy amakapitzín. Xapulh huilakó  
 apóstoles huanti Jesús lacsackolh laquimpi  
 naankoy lichihuinankoy xtachihuín; xlipulactuy  
 huilakó profetas huanti Dios macatzinikoy  
 xtalacapastacni laquimpi xlacán tlan huá  
 nalimacatzinikoy amakapitzín; xlipulactutu  
 huilakó makalhtahuakananín huanti tlan  
 maakataksninankoy huantu huaniputún  
 xtachihuín Dios; alistalh chu huilakó huanti  
 kalhikoy tlan xmacán nalimapacsakoy tatatlanín;  
 makapitzín na chuná huilakó huanti tlan  
 tlahuakoy lactlanca licacni tatlahu; xahuá  
 huanti kalhikoy xtascujutcán maktayakoy  
 limaxkanín; chu huanti tlan puxcunanikoy  
 canajlanín; xahuá huanti maxquikonit litlihuaka  
 laquimpi nachihuinankoy yuma ni takataksa  
 tachihuín huantu caj xman huá Espíritu Santo  
 machihuininán. <sup>29</sup> Huampi milicatzitcán pi ni  
 xlipacs lilacsackocanit pi apóstoles nahuankoy,  
 na ni putum maxquikocanit liskalala pi  
 nalichihuinankoy xtalacapastacni Dios, ni  
 xlipacs makalhtahuakananín, na ni pala xlipacs  
 tlan tlahuakoy lactlanca licacni tascújut. <sup>30</sup> Na  
 chuna litum ni xlipacs maxquikocanit litlihuaka  
 laquimpi namapacsakoy tatatlanín, na ni  
 xlipacs chihuinankoy yuma tanuj tachihuín  
 huantu Espíritu Santo machihuininán, chu na ni  
 xlipacs tlan akatakskoy, chu maakataksninankoy  
 huantu huaniputún yuma tachihuín huantu  
 machihuininán Espíritu Santo. <sup>31</sup> Huampi huixín  
 huá caputzátit nakalhíyátit yuma liskalala huantu  
 mastay Espíritu Santo, huampi caj xman huá

huantu luhua tlak atzinú nalimaktayakoyátit amakapitzín mintacanjlanín.

*Huanti ni paxquinán nitú xlakasi xlatámat*

Huá xpalacata naccalimasiyuniyán huantu luhua pacs caminiyán nakalhíyátit, chu huantu luhua tlak atzinú nalalimaktayayátit.

## 13

<sup>1</sup> Huá pala pi quit tlan xacchihuínalh pacs tipakatzi tachihuín anán, chu hasta masqui xacakátaksli xtachihuincan ángeles, huampi lapi ni xackálhílh xaxlicana tapáxquit huá lantla tu Dios kalhíy, nitú xquililaca sampi caj xtachuná xacuá la aktum akaxculina licán tu macahuán, usu la yuma platillo xla licán tu ni tancs macasanán acxni tlacán. <sup>2</sup> Na chuna litum lapi quit lihuana xacakátaksli xtalacapastacni Dios, chu tancs xaclichihuínalh huantu xtalacasquin, chu xaccátzilh pacs huantu xlá laclhcahuilínit, chu masqui pacs xaccátzilh xlipacs tu nití acatziy tlanca tastácat, hasta xackálhílh tlanca tacanjla huantu tlan xaclimalácxijli tlanca kastín, huampi lapi ni xlicana cpaxquinán, nitú quilakasi xtihua. <sup>3</sup> Masqui xacmaakpitzinikolh laklimaxkanín xlipacs huantu ckalhíy xtapalh tumín, chu hasta masqui xacmacamástalh quilatámat laquimpi xquilhcuyuca xastacná, huampi lapi ni huá clitlahuay caj xpalacata cumu cpaxquinán, pus pacs yuma tlan tatlahu nitú xlakasi xquilítaxtúnilh.

<sup>4</sup> Sampi huanti xlicana paxquinán ni lixcájnít licatziy, huata paxhuana patiy pala tú nítlán

tlahuaniy xtachixcú; xaucxilhlacacháná; huant̄i paxquinán n̄i xapilhi, n̄i kalhiy taskáhuít, n̄i ucxn̄i tlanca catziy; na n̄i pala luhua talipahu makcatzicán, n̄i xalacapacxni, usu tlanca catziy. <sup>5</sup> n̄i lixcájn̄it kalhchihuínán, usu likamán tlahuanán; n̄i lakcatzalacaniqoy huantu kalhikoy amakapitzín, chu n̄i huá putzay lantla caj xacstu nalaktaxtuy; n̄i xasitzín; n̄i makaxokoputún pala tú n̄itlán tlahuaniy xtachixcú, huata matzankananiy. <sup>6</sup> Huant̄i xlicana paxquinán n̄i lipaxuhuay acxni pala tú n̄itlán akspulama xtachixcú, huata huá lipaxuhuay huantu akstitum, chu huantu xtalulóktat. <sup>7</sup> Huant̄i xlicana paxquiy xtachixcú, masqui caxatucagua n̄itlán natlahuanicán, chunatiyá paxquinán, paxuhua napatiy; n̄i tzapu puhuama pala naakskahuicán acxni tú huanicán, chu paxuhua kalhkalhiy huantu malacnunican̄it; chu pala huantu kalhkalhima, n̄i chuná quitaxtuma c-xlatamat yuma chixcú, chunatiyá paxquinán, paxuhua napatiy.

<sup>8</sup> Tama tapáxquit huantu Dios quincamaxquinítán laquimpi xlicana nalalipaxquiyahu, niucxnicú catiláksputli sampi xliankalhín maclacasquinahu; masqui xlicana nachán quilhtamacú acxni nialh xlasquinca nahuán pala Dios naquincamaxquiyán xliiskalala pi tlan nalichihuinanahu yuma n̄i takataksa tachihuín huantu caj xman Espíritu Santo machihuíninán, usu pala naquincamaxquiyán pala tú xliškálalh laquimpi tancs naljakchihuinanikoyahu tachixcuhuítat xtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Sampi xlipacs yuma

liskalala huantu lichihuinankoy huanti liakchihuinankoy xtachihuin Dios ni xatakatzin, sampi ucxla quitzankanimā nahuán huantu luhua xtalacapistacni Dios, chu pacs huantu laclhcahuilinit. <sup>10</sup> Huampi xlipacs huantu lanchú lakapasahu yuma actzu talacapistacni, nalaksputa acxni lihuana nalakapasahu huantu luhua xlicana xtalulóktat, chu akstítum.

<sup>11</sup> Acxni quit actzu kahuasa xacuanit, xackalhchihuinán, xaclacapistacnán, chu quintalulóktat xtachuná xuanit lantla tu kalhiy actzu kahuasa; huampi acxni lihuana cchixcuhuilalh, nialh chuná ckalhchihuinah, usu clacapistacli lantla acxni cajcu actzu kahuasa xacuanit. <sup>12</sup> Na xtachuná chú quin huanti lipahuanahu Jesús, xlimakua unú lamahu catuxáhuat, ni lihuana lakapasahu xatí Dios, caj xtachuná quitaxtuy la caquincalacucxilhcanchán c-aktum caj lakapoklhua hualhtin, huampi lakchama quilhtamacú acxni luhua lihuana nalakapasahu lantla xlá luhua tasiyuy xastacná. Masqui chú tlaná tzinú clakapasa xtalacapistacni, huampi ni naj luhua lihuana clakapaskoy, huampi acxni yuma quilhtamacú luhua stalanca naclakapasa Dios xtachuná lantla xlá stalanca quilakapasa quit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhín quilikalhítcán c-quilatamatcán: xapulh pi cakalhinihu tacana jla Dios pi xlá quincamaktayayán; xlipulactuy pi ankalhín cakalikalhítahuilahu huantu xlá alistalh naquincamaxquiyán, chu xlipulactutu pi nakalhiyah tapáxquit. Masqui xlicana



pi pulactutu huantu quincamininían  
 nama<sub>k</sub>antaxtiyah<sub>u</sub>, huata caj xman pulactum  
 huantu luhua atzinú kalhiy xca<sub>n</sub>i, hua tapaxquit.

## 14

*Nitú xlakasi lichihuinanacán tanuj tachihuín lapí  
 ni huí tí huanilén xatú luhua huaniputún*

<sup>1</sup> Luhua ankalhín miliputzatcán lantla  
 xlicana napaxquinanátit, huampi na  
 calilakaputzátit pi Espíritu Santo cacamaxquín  
 xli<sub>k</sub>alala, usu xlitlihuaka laquimpi tlan  
 nama<sub>k</sub>antaxtiyátit aktum tlanca xtatlahu Dios  
 c-milatamatcán, chu huá casquinítit yuma  
 li<sub>k</sub>alala huantu atzinú nacamaktayayán pi  
 tancs naljakchihuinanátit xtalacapastacni, chu  
 xtachihuín tu nacamacatzinían. <sup>2</sup> Sampi  
 huanti lichihuínán yuma tanuj tachihuín  
 huantu Espíritu Santo mapuhanínán, caj xman  
 hua Dios lilakataquilhputay sampi ni pala  
 chatum akataksa huantu xlá huan. <sup>3</sup> Huampi  
 huanti tlan lakapaskoy, chu lichihuínankoy  
 xtalacapastacni Dios, xlicana pi luhua  
 maakataksnikoy amakapitzin xtalacasquín c-  
 xlatamatcán, chu maakpuhuaninikoy laquimpi  
 lihuacá tancs nalipahuankoy. <sup>4</sup> Acxni chatum  
 lichihuínán tanuj tachihuín laquimpi huá  
 nalilakataquilhputay Dios huampi huantu  
 tini achatum akataksa, caj luhua xman huá  
 xacstu xta<sub>n</sub>ajla limatlihuaklhma, huampi  
 huanti Dios malakapasniy xtalacapastacni,  
 usu xtalacasquín, chu litakalhchihuínankoy  
 amakapitzín, xlicana pi huata huá luhua

maktayamakó, chu maakpuhuanṭinikoy lantla atzinú akstítum nalipahuankoy.

5 Quit xaclacásquilh pī xlipacs huixín xlichihuínántit yuma tanuj tachihuín huantu caj xman huā Dios lilakataquilhputacán, huampi huata atzinú xaclipaxúhualh pī xlipacs huixín xlitakalhchihuínankótit tachixcuhiṭat huantu tancs xtalacapastacni, chu xtapaxuhuan Dios, sampi pacs acxtum akatakskoy, nī xahuá pala nalilakataquilhputayátit Dios tanuj tachihuín huantu mapuhuaninán Espíritu Santo; na ccahuaniyán pī acxni huí tī lichihuínán tama tanuj tachihuín c-milakstipancán, xlasasquinca pī huí aḥatūm huanti na akataksma nahuán tu quilhuama laquimpī nahuanilén tu huamputún laquimpī chuná acxtum naakatakskoy huantu Espíritu Santo masiyunima. 6 Huá xpālacata, natalanín, ccaḷihuaniyán pī nitú xlakasi masqui quit xacalakanchán, chu c-milakstipancán xactzúculh liakchihuínán, usu lilakataquilhputay Dios atanuj tachihuín huantu huixín nī akataksátit, huata huixín camininiyán naccalītachihuínanán tlan talacapastacni, usu takchihuín huantu Dios quimacatzininit, usu naccamaḷacaputuncuhuiniyán huantu nī lihuana aakataksátit xtachihuín, usu pala tú xtastacyahu lantla lacasquín nalatapayátit.

7 Catlahua cuenta, lapī yuma lhuhua huantu litlaknancán, pala lískolh, usu pala tú ya litlakna, pala lantla pulacatuṇu nī tancs xlitlaknanca, usu tanuj tanu xmacasánalh nī xcatzica xatú ya litlakna mamacasanimaca, chu nitú xmacua sampi chuná caj liakaxculinán. 8 Na

xtachuna lītum pala acxnī lama puṭaṭlahu, usu guerra, pala hua trompeta nī tancs xmacasānicā chuná lantla macasānicán acxnī macaxtumikocán tropa, ¿tī natacaxtaqui y tropa naankoy paxtoknankoy c-puṭaṭlahu? <sup>9</sup> Pus chuná chú quitaxtuy acxnī huixín lichihuinanátit atanuj tachihuín huantu nī pala chaṭum caakataksniyán, ¿lantla chú nalicatziḱoy amakapitzín tu huixín huanipátit? Luhua xtachuná quitaxtuy lantla cachihuínanti c-caunín. <sup>10</sup> Luhua xlicana pi unú catuxáhuat luhua puṭaclhuhua tachihuín anán, huampi lantla puṭacatunu akatakskoy huanti lichihuínankoy, chu maclacasquinkoy. <sup>11</sup> Huampi lapī quit nī cakataksa puṭactum tachihuín huantu naquilīṭakalhchihuínán chaṭum, pus nī lay ctakalhchihuínán, huata xala makat chixcú quilimacán, na chuná xlá nī pala huá akataksa huantu quit quintachihuín, pus na xala mákat cḱimacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixín luhua lakatīlacapinátit yuma lactlanca lītlihuaka huantu mastay Espiritu Santo, pus huá cakalhiṭutúntit lacuan talacapastacni, chu liskalala huantu tlak nalimastacayátit cxtacañajlacán amakapitzín huanti lipahuankoy Jesús.

<sup>13</sup> Huachá xpālacata ccalihuaniyán palapi huí tī kalhiy xlitlihuaka Espiritu Santo nalichihuínán atanuj tachihuín tu nalixakatli y Dios, xlcasquinca pi na nasquiniy lītlan Dios pi namaxqui y yuma lītlihueke lantla tlan namacatzinītlhakoy tuncán huanti na kaxmatnimakó xtachihuín. <sup>14</sup> Sampi lapī hua

quit ctlahuama oración, chu huá clixakatlīma Dios yuma tanuj tachihuín tu nítí akataksa, xlicana pi quilistacna lakataquilhputama Dios huampi quintalacapastacni nítú litaxtuma sampi ni pala tzinú akataksma huantu clichihuinama. <sup>15</sup> Pus ¿tú tlan quilítláhuat? Pus luhua tlan pi xlipacs xlitlihuaka quilistacna naclitlahuanīy oración Dios atanuj tachihuín huampi na xlasquinca pi nacmacatzinínán huantu luhua quintachihuíncán tu pacs akataksahu tu ctihua xapulh. Na chuná tlan tu ctlahuama acxni clitliniputún Dios atanuj tachihuín, huampi xlasquinca pi tuncán nacmaakataksnikoy amakapitzin tu huamputún quintachihuín huanti quinkaxmatnimakó. <sup>16</sup> Lapi huix lakataquilhputápat Dios, chu lixakatlípat tanuj tachihuín huantu mastay Espíritu Santo, chu lapí antá lacxtum tayán çatum huanti acxtum tatlahuaputunán oración, huampi ni lay catitamalacxtumín xtalacapastacni sampi ni pala tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luhua tlan lantla huix paxcatcatzinípat Dios, chu lakataquilhputápat, huampi huanti kaxmatnimán ni pala tzinú maktayama c-xtacanajla lantla tlak akstitum nalipahuán Dios. <sup>18</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi quit tlak tlan lantla clichihuínán atanuj tachihuín laquimpi huá naclilakataquilhputay Dios ni xahua huixín. <sup>19</sup> Huampi acxni macxtum huilakó huanti lipahuankoy Jesús c-siculán, chu acxni clichihuinanikoy xtachihuín Dios, huata xalihuaca cmatlanīy c-quincatalacastácat

nacl<sub>h</sub>i<sub>h</sub>u<sub>i</sub>nán c<sub>a</sub>n<sub>a</sub> c<sub>a</sub>j akq<sub>u</sub>itzis tach<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u l<sub>h</sub>u<sub>a</sub>n<sub>a</sub> naakata<sub>k</sub>skoy t<sub>u</sub> cuaniputunkoy, ch<sub>u</sub> n<sub>i</sub>t<sub>u</sub> x<sub>l</sub>akasi m<sub>a</sub>squi xacuá akc<sub>a</sub>hu m<sub>i</sub>lh tach<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u xacl<sub>i</sub>p<sub>a</sub>xcatcatz<sub>i</sub>n<sub>h</sub> Dios, hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> pala n<sub>i</sub>t<sub>u</sub> xaká<sub>t</sub>aksl<sub>i</sub> hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u cuanima.

<sup>20</sup> Natalan<sub>i</sub>n, n<sub>i</sub> xt<sub>a</sub>chuná cakalh<sub>i</sub>t<sub>i</sub>t mintalacapa<sub>t</sub>stacnicán l<sub>a</sub> lactz<sub>u</sub> lakskatán, huata caakata<sub>k</sub>st<sub>i</sub>t yumá hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u cca<sub>h</sub>uanimán; m<sub>a</sub>squi x<sub>l</sub>icana<sub>u</sub> p<sub>i</sub> t<sub>l</sub>an nal<sub>i</sub>tax<sub>t</sub>tuyát<sub>i</sub>t xt<sub>a</sub>chuná l<sub>a</sub> lactz<sub>u</sub> lakskatán xp<sub>a</sub>lacata n<sub>i</sub> natlahuayát<sub>i</sub>t talakalh<sub>i</sub>n, hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u akst<sub>i</sub>tum calacapa<sub>t</sub>stacnánt<sub>i</sub>t xp<sub>a</sub>lacata naakata<sub>k</sub>sát<sub>i</sub>t quintapu<sub>h</sub>uán l<sub>a</sub> t<sub>i</sub> x<sub>l</sub>icana<sub>u</sub> catz<sub>i</sub>koy p<sub>i</sub> aya stackon<sub>i</sub>tá, ch<sub>u</sub> kalh<sub>i</sub>koy tancs talacapa<sub>t</sub>stacni. <sup>21</sup> Lacatum c-libro antani n<sub>a</sub> tatzok<sub>t</sub>ahuilan<sub>i</sub>t x<sub>l</sub>im<sub>a</sub>paksin Dios chuná huan: “Yama<sub>u</sub> judíos huanti nialh tzinú quil<sub>i</sub>p<sub>a</sub>huankoy nacmacaminikoy xala makat ch<sub>i</sub>x<sub>c</sub>u<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n huanti lich<sub>h</sub>ihu<sub>i</sub>nankoy tanuj tach<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u x<sub>l</sub>acán n<sub>i</sub> akata<sub>k</sub>skoy laqu<sub>i</sub>mp<sub>i</sub> fuerza namaakata<sub>k</sub>sn<sub>i</sub>kocán hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u quit clacasquín cacatz<sub>i</sub>kolh, hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> n<sub>i</sub> pala chuná caquintikalhakaxmatkolh.” <sup>22</sup> Catziyahu p<sub>i</sub> acx<sub>n</sub>i Dios macaminikolh yuma<sub>u</sub> ch<sub>i</sub>x<sub>c</sub>u<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n huanti x<sub>l</sub>ich<sub>h</sub>ihu<sub>i</sub>nankoy hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u n<sub>i</sub> pala cha<sub>t</sub>um xakata<sub>k</sub>sa, huá chuná litláhualh laqu<sub>i</sub>mp<sub>i</sub> chuná namalacahu<sub>a</sub>n<sub>i</sub>koy yuma<sub>u</sub> judíos huanti n<sub>i</sub> xkalhakaxmatputunkoy lantla lipe<sub>c</sub>ua namapa<sub>t</sub>in<sub>i</sub>kocán; hu<sub>a</sub>mp<sub>i</sub> Dios n<sub>i</sub> chuná lim<sub>a</sub>catz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>koy xtalacapa<sub>t</sub>stacni huanti lip<sub>a</sub>huankoy. <sup>23</sup> Caj luhua l<sub>h</sub>u<sub>a</sub>n<sub>a</sub> calacapa<sub>t</sub>stáctit yumá hu<sub>a</sub>n<sub>t</sub>u nacc<sub>a</sub>huaniyán, lap<sub>i</sub> x<sub>l</sub>ipacs huixín huanti lip<sub>a</sub>huanát<sub>i</sub>t Jesús macxtum huilát<sub>i</sub>t, ch<sub>u</sub> lantla cha<sub>t</sub>unu huixín nal<sub>i</sub>tlahuayát<sub>i</sub>t

mioracioncán tanuj tanuj tachihuín, chu xalán natanuyachá chatum huantı caj chunatá anıt kaxmata huantu huixín lichihuınanátit, huampi ni canajlay, cumu ni pala tzinú akataksa huantu quilhuampátit, pus napuhuán pi caj akuitipátit. <sup>24</sup> Huampi lapi xlipacs huantı lipahuanátit Jesús macxtum huilátit, chu huixín huantı naakchihuınanátit hua mintachihuıncán nalichihuınanátit aktum talacapaścacni huantu man Dios camaxquınıtán, chu lapi xamaktum nacalaktanuyachán chatum chıxcú huantı caj chunata anıt kaxmata huantu huixín huanátit, man naakataksa huantu huanipátit, chu nacanajlay pi na chuná xlá maklakalhinanıt, chu natzucuy lacapaścaca pi nıtlán lantla lema xalıxcajnit xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luhua nalıpuhuán, chu nakalhapalaniy Dios xlipacs xnacú, hasta ni pala tzinú xalıcatzın acxni xlá natatzokostay xpalacata nalakataquilhputay Dios, chu luhua acxnicú nataluloka pi xlıcana catalamán c-milatamaścán caj xpalacata cumu akátakslı huantu cakalhaxmatni.

*Pablo lacasquın pi huantu akstıtum calakataquilhputaca Dios*

<sup>26</sup> Natalanın, acxni huixín tamacxtupiyátit, huantu tlan, chu akstıtum calakataquilhputátit Dios laquımpi acxtum nalamaktayalıpinátit c-mintacanajlacán. Pala tí kalhiy tapaxuhuán, chu quilhtlıputún, pus catatlıtıt, usu pala huı tí lichihuınamputún huantu Dios macatzınınıt, cakaxpatnıtıt tu cahuanıputunán, na chuná pala tí limaxquıputún cacni Dios atanuj tachihuın,

tlān cachihuínalh, huāmpī xlicasquinca pī tanu huí huāntī camālacaputuncúhuīlh huāntu huaniputún yuma tachihuín laquimpī pacs naakataksátit huāntu huanima. <sup>27</sup> Huāmpī lapī huí tī lā huixín lichihuínamputún nī talakapasa tanuj tachihuín laquimpī nalīlakataquilhputay Dios, pus caj xman çatuy, usu kalhatutu cachihuínankolh; pulh çatum alīstalh çatum, chū hasta ahuata aчатум litum; huāmpī xafuerza pī skálah natayay huāntī akataksa laquimpī namālacaputuncuhuy huāntu huaniputún yuma tachihuín. <sup>28</sup> Chí hua lapī xlipacs huāntī macxtum huilátit, nītī anān huāntī akataksa laquimpī namālacaputuncuhuy huāntu huaniputún yuma tachihuín, huata xatlān nītī calīchihuínalh atanuj tachihuín antānī tzamacán, huata caj xacstu catzeklītachihuínalh Dios yuma tanuj tachihuín antānī nītī nakaxmata.

<sup>29</sup> Na chuna litum acxnī huixín tamacxtupiyátit, chū huilakó huāntī lichihuínamputún aktum talacapastacnī huāntu Dios māxquīnīt, talacasquín pī caj xman çatuy, usu kalhatutu huāntī nalīchihuínankoy, chū amakapitzín caj cacs catakáxmatlī pala tancs huāntu liakchihuínamaça xtalacapastacni Dios. <sup>30</sup> Chí lapī Dios mālacahuánīlh, usu mācatzīnīlh xtalacapastacnī çatum huāntī antá huí, chū kaxmatma huāntu liakchihuínamaça, pus huāntī akchihuínama cakátxtakli, chū camáxquīlh talacasquín nachihuínán yuma chixcú huāntī mālacahuánīlh Dios. <sup>31</sup> Chuná chū acxtum nalāmāxquiyátit talacasquín pī nalīchihuínanátit huāntu camācatzīnīnītán Espíritu Santo,

huampi ni caj acuilhaj nachihuinanátit huata xapulh nachuhuinan chatum, acxni aya chihuinkolh tlaná chú nachihuinpalay achatum, laquimpi acxtum nalamaktayalipinátit, chu nalamaakpuhuaninyátit. <sup>32</sup> Sampi

milicatzticán pi xlipacs huanti lichihuinkoy xtalacapastacni Dios, ni mininikoy pi pulh naakchihuinpuputunkoy, huata xatlán cacs catahuilakolh, chu cakalhikolh hasta acxni nalakchankoy lantla nachihuinkoy. <sup>33</sup> Sampi huá Dios, tlan catziy, chu ni lakatiy pala huanti lacscujnimakó caj acuilhaj nalakoy, huá lakatiy huantu calitlán, chu akstítum calakataquilhputakolh xlipacs huanti lipahuankoy.

Acxni macxtum nalakataquilhputayátit Dios, xlasquinca pi naliucxilhtiyátit, chu namacastalayátit lantla lismanikonit tlahuakoy xlipacs amakapitzin huanti lipahuankoy Dios. <sup>34</sup> Huá xpalacata lacchaján, ni

mininikoy nachihuinkoy acxni macxtum nalakataquilhputananátit c-siculán, huata caj cacs caquilhuankolh, sampi xlacán ni lay lacatzalakoy huanti mapaksikoy, chuná la huan c-xlimapaksin Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Chí lapi huí tu catziputunkoy

huantu ni lihuana akatakskolh huantu lichihuinama c-siculán, ni mininikoy naquilhán laquimpi nakalhasquinán, huata xatlán c-xchic nakalhasquinachá xchixcú, sampi ni xtapáksit nachihuinan chatum puscat antani lakataquilhputamaca Dios.

<sup>36</sup> Lapi huixín ni matlaniyátit, chu tlak tlan



catziyátit tu mil̄tlahuatcán n̄i xahua amakapitz̄n, luhua mil̄icatzītcán p̄i yuma xtachihūn Dios huantu mastay laktáxtut n̄i antá macatzucun̄it c-milakstipancán, n̄a n̄itú tipuhuanátit pala caj luhua man huix̄n miacstucán huanti camaxqūn xlimapaks̄n, chu makantaxtipátit. <sup>37</sup> Lapi hūi t̄i puhuan̄ p̄i lihuana akataksa huantu Dios lacasqūn natlahuayah̄u c-quilatamātcán, chu kalhiy xtalacapaścni Esp̄ritu Santo, pus nacatziy, chu nacanjlay p̄i yuma huantu lanchú quit ccatzoknimán xlicana huá xlimapaks̄n Quimpuchinacán. <sup>38</sup> Huampi lapi hūi t̄i n̄i małlan̄iy p̄i yuma huantu ccahuaniyán huá xlimapaks̄n Dios, pus n̄a n̄i pala huá camatlan̄initit huantu calitakalhchihuinanán.

<sup>39</sup> Natalan̄n, caxan̄lihuayá caputzátit lantla tancs nal̄ichihuinanátit xtachihūn Dios, huampi n̄a chuna litum n̄i calihuanítit huanti lilakataquilhputay Dios huantu n̄i talakapasa atanuj tachihūn. <sup>40</sup> Huampi pala t̄i huix̄n chuna tlahuayátit, usu chihuinanátit acxn̄i lakataquilhputay Dios, pus huantu actancs, chu lacatitum nal̄itlahuayátit chu n̄i caj calaľiaclajapítit.

## 15

*Pablo maľluka p̄i Jesús lakastakuánalh calin̄n sampi tasiyúnih*

<sup>1</sup> Natalan̄n, quit clacasqūn p̄i niucxn̄i napatzankayátit, usu nalakpaliputunátit yuma lipaxuhu xtamācatzin̄n Cristo huantu mastay laktáxtut, chu huantu huix̄n canajlátit acxn̄i

quit ccaliakchihuinaninítan, chu ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Sampi xlicana pi hua yuma tachihuín huantu calakmaxtuninítan milistacnacán, lapi xlicana tlihuaklh kalhihuilátit. Huampi lapi ni luhua talulokátit, usu xalán pala laclatayayátit, xlicana pi nitú xlakasi masqui makasá lantla tzucútit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Quit nitú ccamaktzekuilininitán, huata tancs ccalitakalhchihuinanítan xtachuná lantla quimasiyunicanít pi maktum quilhtamacú Cristo maknica, nilh caj xpalacata quintalakahincán chuná lantla xamakan quilhtamacú tatzok-tahuilanít xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka, <sup>4</sup> chu acxni nilh, maacnuca c-xtahuaxni, huampi caj xliaktutu quilhtamacú xlá lakastakuánalh calínín, <sup>5</sup> chu ni limakas quilhtamacú tasiyúnilh Pedro, chu amakapitzín apóstoles. <sup>6</sup> Alistalh litum chú na tasiyunikolh luhua max pala akquitzis ciento, masqui xlicana pi makapitzín huanti timaucxilhníkolh aya níkonít, huampi atzinu luhua huanti lamakojcú. <sup>7</sup> Ni makas litum tasiyunipá Santiago, chu xlipacs apóstoles.

<sup>8</sup> Na hasta luhua alistalh xaahuatiyá lantla xlipacs amakapitzín, quit quintitasiyúnilh masqui ni xquiminínilh pi chuná naquilakalhamán, hasta tlan tahuán pi clitáxtulh la chatum skata huanti takalana lacáchilh. <sup>9</sup> Pus masqui na Jesús quilácsaclí pi xapóstol naclitanuy, hasta ni pala tzinú quiminíníy chuná naquilimapacuhuicán, sampi xapulh quit lipecua xacputzastalakoy huanti xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>10</sup> Huampi na apóstol quit sampi hua Dios chuná lacasquinít, chu quilakalhamanít, huampi nitú

caj clactlahuaminimā xtalakalhamán sampi quit aya tlak xalihuaçā cscujnit, ni xahua xlipacscan amakapitzin apóstoles; masqui xlicana pi ni quiacstu cscujnit huampi hua Dios scujnit c-quilatámat. <sup>11</sup> Huampi quit ni caj xman huá clīchihuīnama pala quit tlak luhua huantu cliscujninittá Dios, usu pala hua amakapitzin apóstoles, sampi yumá nitú xlakasi pala caj quiacstucán clītatlanquiyahu quintascujutcán, huata huá luhua kalhiy xlakasi yuma xtachihuīn Dios huantu quin cliakchihuīnanahu, chu pi huixín lipahuántit Quimpuchinacan Jesús.

*Lapi Cristo ni lakastakuanit, na ni pala quit catilakastakuanahu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu yuma tachihuīn huantu quin cliakchihuīnanahu antá tancs cmaľulokahu pi Cristo tilakastakuánalh calinín, ¿túhuan chá makapitzin huixín huanátit pi ni lay lakastakuanankoy ninín calinín? <sup>13</sup> Sampi lapi xlicana pi ninín ni lakastakuanankoy calinín, entonces na ni pala hua Cristo lakastakuanit. <sup>14</sup> Chí lapi ni lakastakuánalh Cristo, ni anú tu xlakasi yuma xtachihuīn Dios huantu quit cliakchihuīnanahu, chu na nitú xlakasi masqui huixín lipahuanátit, chu kalhīniyátit tacanaĵla. <sup>15</sup> Chu xlipacs quin apóstoles clītaxtuyahu xtachuná la aksaninanín, sampi tancs cmaľulokahu pi Dios maľakastakuánilh Cristo calinín, chu cuanahu pi lama xastacná. Lapi ninín ni lakastakuanankoy calinín lanĵla huankoy makapitzin, entonces Dios nitú maľakastakuanima Cristo. <sup>16</sup> Luhua lacatancs

cacatzítit, lapí nínín nì lakastakuanankoy calínín, pus nà nì pala huà Cristo lakastakuananìt. <sup>17</sup> Chí lapí nì lakastakuananìt Cristo calínín, pus nítú xlakasì mintacanjlacán; nà chunacú liaktzankatayapátit mintalakalhincán sampi nítú camatzankananipacántit. <sup>18</sup> Lapí Cristo nì lama xastacná, xlipacs yuma huanti aya nikonit huampi xlipahuankoy pì xlá nalakmaxtukoy, nà aktzankatayakonit c-pupatin. <sup>19</sup> Lapí quin caj xman huà canajlayahu pì Cristo tlan quincamaktayayán unú çatuxáhuat xlimakuá lamahu xastacná, huampi lapí nialh lay naquincamaktayayán, chu naquincalakmaxtuyán calínín, chu lapí chuná xquitáxtulh, luhua lilakaputza canajlanín nahuanahu.

<sup>20</sup> Huampi huantu luhua xtalulóktat xlicana pì Cristo lakastakuananìt calínín, chu lámaj nahuán xastacná caxanilihuayá xtihua. Hua yuma Cristo luhua pulana lakastakuánalh calínín laquimpi lihuana nacanjlayahu pì Dios nà chuná namalakastakuanikoy xlipacs huanti lipahuankoy. <sup>21</sup> Cumu pì caj xpalacata chatum chixcú huanti malacatzuquichá lantla pacs nalacnitamakoy, nà chuná chú caj xpalacata chatum chixcú huanti lakastakuánalh calínín xlipacs tachixcuhítat nalakastakuanankoy. <sup>22</sup> Xtachuná lantla tínilh Adán, xlipacs nà putum tì nalacachinkoy xquilhtzúcut nà nanikoy, sampi huà Adán xmalacatzuquikonitanchá, huampi xlipacs huanti tapaksinikoy Cristo c-xlatamatcán, nà nalakastakuanankoy acxni nanikoy xtachuná lantla Jesús lakastakuánalh

acxni ñilh. <sup>23</sup> Putum pacs nakantaxtuy lantla Dios laclhcahuilinit namalakastakuanikoy tachixcuhuitat, chu chunatiyá kantaxtuma, sampi pulana huá lakastakuánalh Cristo, chu acxni chú namimpalay xlimaktuy catuxáhuat acxnicú nalakastakuanankoy huanti lipahuankoy. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktuy unú catuxáhuat, xlá natzucuy mapaksinán hasta acxni namakatlajakoy, chu akchipanikonit nahuán xtamalancán xlipacs caxaticahua huanti mapaksinankoy, chu puxcuhuilakoj nahuán unú catuxáhuat, chu c-akapún. Acxni chú xman hua Cristo huanti xlicatlanca namapaksinán acxnicú namacamaxquiyy Quintlatican Dios xlipacs yuma tamalán tu maklhtinanit nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy, entonces na acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Huampi xlasquinca pi Cristo mapaksinama nahuán xtachuná lantla tlanca puxcu, hasta acxni makatlajakonit nahuán xlipacs huanti talatlahuakoy sampi ni lakachixcuhuiputunkoy. <sup>26</sup> Chu huantu ahuatiyá tamalán, usu litlihuaka tu nalactlahuay hua xlá xpuchina calínin huanti ankalhiná quincamalaktzankaputunán sampi xlipacs quin niyahuh. <sup>27</sup> Huampi hua lantla huan c-Likalhtahuaka pi Dios namaxquikoy litlihuaka Cristo laquimpi caj xman huá xacstu namapaksinán c-xlicatlanca catuxáhuat, chu akapún, ni huamputún pi Cristo na huá chú namapaksiy Quintlatican Dios, sampi huata hua Dios maxquinít litlihuaka, chu limapaksín Cristo laquimpi namapaksinán. <sup>28</sup> Na acxni

pacsá huatiyá mapaksiy nahuán Cristo lantla caxatucahua tu anán, huatiya Cristo chú man natapaksiy Quintlatican Dios, sampi huá maxquinit xlipacs xlimapaksín, xahuachí sampi huá xtlat; chu caxanilihuayaj quilhtamacú c-akapún, chu catiyatna namapaksínán Dios sampi xman huá xliankalhín mininiy natayaniy, chu tlanca xlacatzúcut nakalhiy.

<sup>29</sup> Lapi ni chuná, caquihuanítit huixín xala c-Corinto huanti takmunuyátit xlimaktuy caj xpalacatacán yuma huanti aya nikonit, chu ni xtakmunukonit, ¿tú quitaxtunikoy ti palacatakmunuyátit ninín lapi ni canajlayátit pi ninín lakastakuanankoy calínín? Lapi niucxnicú catilakastakuanankolh, ¿túhuan chá limaktayaputunkoyátit? <sup>30</sup> Na chuná quin huanti luhua tu clipatimahu caj cumu huá cliakchihuinanahu xtachihuín Jesús; lapi ninín ni lakastakuanankoy calínín, ¿tú quincaquitaxtuniyán chuná cilakaputzamahu caxatucahua hora? <sup>31</sup> Sampi xlicana pi chali chali ni tzankay ti quincamankiputunán, chu yumá huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, ni caksahuinama, na chuná lantla ni caksahuinán acxni cuan pi clipaxuhuay mimpalacata lantla xlipacs minacucán lipahuanátit Jesús. <sup>32</sup> Quit lipecua tu cpátilh c-xacachiquin Efeso acxni xquimankiputunkoy yuma chixcuhuín huanti la xalaclucuj chichixni xlicatzikoy. ¿Tú xkasi quinquitaxtúnilh yumá lantla ctitalalakapaxtokkolh hua lapi ni lakastakuanankoy ninín? Huata max tlak xatlán xquiquitaxtúnilh, na chuná xaclátámah

la huankoy makapitzin huanti ni lipahuankoy Dios: “Xlimakuā tlan lamahu, capaxuhuah, tlan cahuayahu, chu cakachi, sampi ni catziyahu pala chali, usu tuxama naniyahu.”

<sup>33</sup> Huampi ni tilimakaxtakatit nacaakskahuiyan huanti chuna nahuanikoyan, sampi lapi natalatapakoyatit huanti chuna lixcájnít licatzikoy tlan nacamaaktzankayan.

<sup>34</sup> Caakachitántit tu xatlán, ni calaclatayátit, akstitum calatapátit, chu nialh caaktzankatit. Hua chuna ccalihuanian laquimpi nalacamaxananatit, sampi cphuán pi makapitzin huixin huanti ni pala lakapasatit xtalacapasacni Dios lantla lacasquin nalatamayahu, chu lantla nalipahuanahu.

### *Lantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninin*

<sup>35</sup> Xamaktum hui ti nakalhasquininan: ¿Lantla naquitaxtuy acxni nalakastakuanankoy ninin? Usu ¿xatú ya macni cahuá nakalhikoy alistalh?

<sup>36</sup> Xlicana pi luhua mákat aktzankay huanti chuna puhuan sampi chuna naakspulay lantla akspulay aktum cuxi acxni chancán, xafuerza nalaksputa xliaktuminica c-tiyat laquimpi napulha xaxáhuat, chu nalhuhuan xacuxi. <sup>37</sup> Sampi huantu chancán ni hua xaxáhuat huampi hua xacuxi, usu pala catuyahua lichánat, pacs xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Chu alistalh acxni napún, Dios chuna malacatzucunij xakanin lantla xla tlak matlanij natsiyukoy, xahuachi lantla pulacatunu tachanan tanuj tanu xatuhuan, xahua xakanin. <sup>39</sup> Pus na chuna chu tanu xmacni tantum cahuayu, na tanu xmacni

squiti, na tanuj litum xmacni lactzu spun, chu quin na tanu kalhiyahhu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus xtachuná lantla catziyátit pi huantu unú anán, tanuj tanu kalhikoy xmacnicán, na chuná chú c-akapún na tanu kalhikoy xmacnicán ni xahuá lantla kalhiyahhu quimacnicán; sampi yuma quimacnicán ni lay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na ni pala huantu kalhikoy xlacán xmacnicán ni lay tatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Na chuna litum tlan natamalacastucahu cxkakanat chichini, atzinú luhua tlan lachuanán cxkakanat ni xahuá cxkakanat papá, chu na chuná stacu, na tanu kalhikoy cxkakanatcán, makapitzin tlak makaxkakanán, chu makapitzin ni chuná.

<sup>42</sup> Na chuná chú naquixtaxtuy acxni ninin nalakastakuanankoy calinin; yuma quimacnicán huantu kalhiyahhu catuxáhuat, acxni naniyahhu, chu namaacnucán quintiyatlihuacán, lacmastacnuy, huampi yuma quimacnicán huantu nakalhiyahhu acxni nalakastakuananahu calinin nialh ucxni catiláksputi. <sup>43</sup> Yuma quimacnicán huantu kalhiyahhu luhua lilakaputza, xahuachí acxni naniyahhu maktum laclatamay, huampi huantu nalilakastakuananahu luhua lilakátit; xahuachí tlihuaka, nialh catitaxlajuánih. <sup>44</sup> Acxni niyahhu namaacnucán yuma quiquintiyatlihuacán xala catuxáhuat huantu kalhiy lihua, chu lúcut, chu nalakastakuanán huantu tlan nalilatamayahu c-akapún huantu ni nakalhiy lihua, chu lúcut tu nalaksputa. Lapi Dios tlan quincamaxquinitán quimacnicán nima kalhiy lihua, chu lúcut, na tlan naquincamaxquiyachán tanuj quimacnicán xala akapún nima nialh tú



maclacasquín.

<sup>45</sup> C-Likalhtahuaka chuná huan: “Yama Adán huanti xapulh chixcú, acxni Dios tláhualh, máxquilh xlistacna, chu xmacni xla lihua, chu lúcut huantu nalakspuata”; huampi Cristo na milh litaxtuy xtachuná lantla chatum litum xapulh chixcu lantla Adán, sampi acxni lakastakuánalh milh litaxtuy chatum espíritu ti tlan natzucuy quincamaxquiyán yuma latámat xala akapún xtachuná lantla huantu tzúculh kalhiy. <sup>46</sup> Huampi Dios lacasquinít pi pulana huá nakalhiyahu yuma quimacnicán huantu xla lihua, chu xla lúcut huantu lakspuata acxni naniyahu, chu alistalh nakalhiyahu yuma quimacnicán huantu nialh ucxni catilákspuati. <sup>47</sup> Yama Adán huanti xapulh chixcú, huá xlimalacatzuquicanít pokxni tíyat, chu acxni nilh pi huatiya tíyat huampá xmacni; huampi Cristo huanti ahuata macámilh Dios, xlicana pi antá c-akapún xminítanchá, chu antá tapaksiy c-akapún. <sup>48</sup> Xlipacs huanti lacachinkonít catiyatna, chuná kalhikoy xmacnicán xtachuná lantla yuma xapulana chixcú huanti xlitlahuacanít tíyat, huampi xlipacs huanti lipahuankoy Jesús nakalhikoy xmacnicán xtachuná lantla yumá huantu xlá kalhiy, sampi Jesús antá xala c-akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná lhkamanítahu quimacnicán lantla xkalhiy xmacni Adán huanti xlitlahuacanít tíyat, pus na xtachuná natasiyuyahu, chu nakalhiyahu quimacnicán lantla kalhiy Cristo huanti xala c-akapún.

<sup>50</sup> Natanán, luhua milicatzitcán pi xlipacs huantu lakspuata lantla quimacnicán huantu

kalhiy lihua, chu lúcut, ni lay lakchankoyachá c-akapún antani huí Dios, sampi nitú xlakasi nakalhiyahu quimacnicán huantu ni makas quilhtamacú naniy antani lamacaj nahuán caxanilihuayá xtihua. <sup>51</sup> Uccahuaniyán aktum huantu caj tzeq talulóktat, huampi hua Dios quimacatzininit: Masqui ni pacs anikoy nahuán huanti lipahuankoy Jesús, huampi acxtum pacs namaklhtinanahu xasasti quimacnicán huantu naquincamaxquicanán. <sup>52</sup> Yumá huantu ccahuaniyán nakantaxtuy acxni ahuata namacasanán trompeta, huampi caj aktum lacapala huantu nalay, xtachuná lantla maktum calákkampxti milakastapu. Acxni ahuata namacasanán trompeta xlipacs ninín nalakastakuanankoy calinín laquimpi nialh ucxni catinikolh, chinchu xlipacs quin huanti ni aniyahu nahuán naquincacaxyahuacanán, chu chuná namaklhtinanahu tanuj xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Sampi yuma quimacnicán huantu lanchú kalhiyahu, laclay, niy, chu laksputa, talacasquín pi naquincamaxquicanán tanuj xasasti quimacnicán huantu ni laclay, na ni pala catiláksputi. <sup>54</sup> Acxni xlipacs maklhtinanitahu nahuán yuma quimacnicán huantu nialh laclay, ni pala niy, tancs kantaxtunit nahuán huantu tatzoktahuilanit xtachihuín Dios c-Likalhtahuaka antani chuná huan: “Yama xpuchina linín aya maklhticanit xlitlihuaka laquimpi nialh tí namaaktzankay tachixcuhiítat. <sup>55</sup> ¿Ní chu alh xlitlihuaka xpuchina linín? ¿Lántla pi nialh lay chú maaktzankakoy tachixcuhiítat?” <sup>56</sup> Tama

xpuchina linín tlan xquincamaaktzankayán sampi luhua luhua lantla xtlahuanitahu talakalhín catuxáhuat, huampi luhua alisok quincamacatzínin xlimapaksin Moisés pi nítlan lantla xlamahu. <sup>57</sup> Huampi paxcatcatzínilh Dios pi maklhtínit xlitlihuaka xpuchina linín laquimpi nialh lay naquincamaaktzankayán, sampi huá quincamaxquínitán litlihuaka Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi namakatlajayahu. <sup>58</sup> Natalanín, quit luhua ccapaxquiyán, huá xpalacata calihuaniyán pi tlihuaklh cahuilítit mintacanajlacán, chu ni cataxlanjuanítit, huata atzinú tlak akstitum caliscújtít laquimpi nalipahuancán Jesús; sampi huixín stalanca catziyátit pi xlipacs huantu tlahuapátit, ni caj chunatá catihua mintatlakuacán, xlá catziy lantla nacamaskahuyán.

## 16

*Pablo lichihuínán pi lacatzucu camastokkolh tumín tu nalimaktayanankoy*

<sup>1</sup> Na chuna litum camalacapaſtacnīputunán xpalacata yuma tumín huantu huixín maſtokpátit laquimpi nalimaktayakoyátit yuma limaxkanín xala c-Jerusalén huanti na lipahuankoy Jesús. Quit clacasquín pi chuná namastokátit xtachuná lantla cuanikonít natlahuakoy yuma canajlanín xala c-akatunu siculán tu huilakó c-xatiyat Galacia. <sup>2</sup> Calakchanán pi mixatujunán domingo namaquítihayátit acatzunín mintumincán huantu tlajanítántit nahuán xlipacs semana, laquimpi acxni quit nacalakanachán, ni

acu lanaj nalayátit namastokputunátit tumín huantu nalimaktayananátit. <sup>3</sup> Huata acxni quit nacchanachá, cãta caj xman nalacsacxtuyátit makapitzin chixcuhuín huanti atzinú huixín lipahuankoyátit laquimpi huá nalenkoy mincartajcán, chu tama tumín huantu huixín nalimaktayananátit. Na acxni ccalakchanitanachá nahuán, huanti huixín nalacsacátit, huá yumá nactamalakachakoy carta, laquimpi huá nalenkoy c-Jerusalén mintataquincán. <sup>4</sup> Chí lapí luhua xlasquinca nahuán pí quit na nacán, pus quit man nactankoy.

*Pablo lichihuínán pí naán lakapaxialhnankoy tí xala c-xacachiquín Corinto*

<sup>5</sup> Cpuhuán pí acxni naccalakanachán c-mincachiquín Corinto, pulana antá nactitaxtuy c-xatíyat Macedonia, hasta alistalh chú naccalakanachán. <sup>6</sup> Xamaktum pala fuerza makas nactamakaxtaka c-mincachiquincán, huampi cpuhuán pí antá cuij nahuán hasta natitaxtukoy calonkni. Chu lapí antá nactamakaxtaka, pus acxni chú nactacaxpalay laquimpi nacán alacatanu cachiquín, huixín naquimaktayayátit, chu naquimaxquiyátit huantu quit nacmaclacasquín c-tiji. <sup>7</sup> Quit ni caj ccañilakapaxialhnamán tzinu quilhtamacú, huata cpuhuán pí tzinu makas naccatalatamayán, lapí Quimpuchinacan Dios lacasquín. <sup>8</sup> Huampi lanchú antacú unú nactamakaxtaka c-Efeso hasta natitaxtukoy xapascuaj Pentecostés. <sup>9</sup> Sampí luhua clipaxuhuay lantla unú clixakatlikoy

lhuhua chixcuhuín xtachihuín Jesús, chu xlacán lipahuankoy, masqui na lhuhua lamakó huanti ni matlanikoy huantu quit clichihuinama.

<sup>10</sup> Na chuna litum ccahuaniyan lapi xamaktum nacalakchanachán quintalacan Timoteo, camaktayátit, chu capaxquítit, xahuachí camaxquítit cacni tu luhua mininiy kalhiy sampi xlá na hua liscujma xtachihuín Quimpuchinacan Jesús xtachuná lantla quit. <sup>11</sup> Pus ni pala chatum ti calakmákalh, sampi luhua cajcú kahuasa, huata lipaxuhu camaktayátit, chu camaxquítit huantu namaclacasquín c-tiji laquimpi naquilakmín, sampi quit, chu amakapitzin natalanín ckalhimahu pi ni makas naquincalakminán.

<sup>12</sup> Quit cuánilh quintalacan Apolos pi lacxtum cataankochá makapitzin natalanín laquimpi nacalakapaxialhnanán, huampi xlá quihuánilh pi ni naj catianchá, sampi ni limakuaniy, huampi fuerza nacalakanachán acxni nalimakuaniy.

*Pablo ahuata xakatlikoy natalanín xala c-Corinto*

<sup>13</sup> Ahuata ccahuaniyan pi skálalh catahuilátit, camaktakálhtit laquimpi akstitum nalilatapayátit mintacanajlacán. Luhua chixcuhuín cahuántit, na catatlihuáklhtit laquimpi ni nataxlanjuaniyátit.

<sup>14</sup> Xlipacs huantu lactzu lactzú xtlahuátit, luhua lipaxuhu catlahuátit laquimpi natsiyuy pi huixín xlicana kalhiyátit tapaxquit.

<sup>15</sup> Natalanín, huixín max catziyátit pi antá c-xatiyat Acaya hua Estéfnas, chu huanti xala c-xchic, hua xlacán luhua xakasiya lipahuankolh Jesús; chu hasta lantla lipahuankonit Jesús

xlacán ankalhín lipaxuhu makamaktayakonit, chu liscujkonit xtaçanajlanín. <sup>16</sup> Huá chuná ccalimālacapastacamán sampi quit clacasquín pī chuná nā namaktayakoyátit, chu nakalhaxpatkoyátit huantu xlacán huankoy xlipacs huanti kalhikoy tlan talacapastacni, xtaçhuná lantla xlacán kalhikoy.

<sup>17</sup> Xlicana pī luhua cpaxuhuay pī minkolh quilakapaxialhnankoy Estéfanas, Fortunato, chu Acaico, pus masqui amakapitzin huixin nī lay tatántit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán makapaxuhuakolh quinacú acxni xaclipuhuama, chu quit stalanca ccatziy pī nā chuná makapaxuhuanankonit c-milakstipancán; pus yuma chixcuhuín mininikoy pī huixin napaxcatcatziniyátit caj xpālacata huantu tlahuakoy, chu lantla paxquinankoy. <sup>19</sup> Xlipacs huanti lipahuankoy Jesús lantla c-akatunu cachiquín unú lacatzú c-Asia luhua lipaxuhu çaxakatlilacamachán. Nā chuná Aquila, Prisca, chu xlipacs huanti tamacxtumikoy c-xchic, luhua çana lipaxuhu çaxakatlilacamachán, sampi acxtum lipahuanátit Jesús. <sup>20</sup> Nā chuná pacs natalanín huanti lipahuankoy Jesús unú c-Efeso pacs lipaxuhu çaxakatlilacamachán. Clacasquín pī huantu tlan calasnáttit, chu calalacatzúctit, xahuachí cacatzítit pī lampala quit cçaxakatlimán xachatum.

<sup>21</sup> Chu yuma ahuata tachihuín huantu naccahuaniyán, xlicana man cmacanitzokma.

<sup>22</sup> Lapi huí ti nī lipahuamputún Quimpuchinacan Jesucristo, chu lakmakán, pus tancs cacatzilh pī xacstu aktzankatayama.

¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quit clacasquín pi Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín cacalakalhamán, chu cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> Xlipacs huixín quit ccapaxquiyan xtachuná lantla linatalán, sampi xlipacs quin canajlaniyahu, chu lipahuanahu Cristo Jesús.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.



You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526